



Original Zubehör  
Genuine Accessories  
Accessoires d'Origine

LED Schwellerrohr Beleuchtung  
Load Surface Side Rail System  
Système de rails des surfaces de chargement, côté  
Sistema de rieles superficies de carga, lateral  
Sistema di guide laterale del piano di carico  
Laadoppervlakken railsysteem, zijde  
Lastytor skensystem, sida  
Sistema de calhas para zona de carga, lado  
System bocznych szyn powierzchni ładunkowej  
Systém bočních kolejnic pro ložné plochy  
载货台侧面导轨系统  
Система боковых направляющих для  
грузовых платформ

Montageanleitung Installation  
instructions Instructions de  
montage Instrucciones de  
montaje Istruzioni di  
montaggio Montage-  
aanwijzing  
Monteringsanvisning  
Instruções de montagem  
Instrukcja montażu Montážní  
návod 装配手册  
Инструкция по монтажу

Änderungen des Liefer-  
umfangs vorbehalten.

Design and specifications  
subject to change without notice.

Sous réserve de modifications.

Se reservan las  
modificaciones respecto  
al volumen de suministro.

Ci riserviamo il diritto di  
apportare modifiche al  
contenuto della fornitura.

Wijzigingen in  
leveringsomvang  
voorbehouden.

Ändringar av leverans-  
omfattningen förbehålles.

Reservado o direito a  
alterações do material  
fornecido.

Zastrzegamy sobie prawo  
zmian zakresu dostawy.

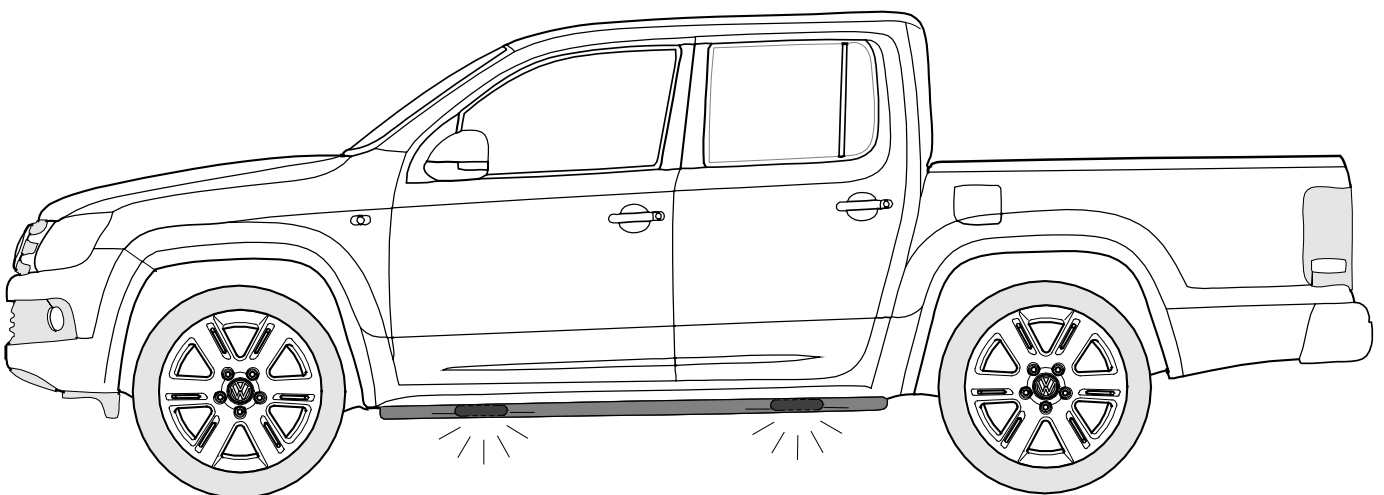
Změny rozsahu  
dodávky vyhrazeny.

供货范围可能发生改变。

Возможны изменения  
комплекта поставки.

Amarok (DC) 2010  
Amarok PA (DC) 2017

2H6 071 970



**D****GB****Allgemeine Informationen zu dieser Einbauanleitung**

Lieber Kunde,  
Wir freuen uns, dass Sie sich für ein Volkswagen Zubehör Produkt entschieden haben.  
Die in dieser Montageanleitung aufgeführten Arbeiten und Sicherheitshinweise müssen unbedingt eingehalten werden. Schäden, die durch Nichtbeachtung auftreten, sind von jeglicher Haftung ausgeschlossen.

**ⓘ Hinweis**

Der Elektroeinbausatz darf nur von qualifiziertem Fachpersonal eingebaut werden.

Dieses Heft enthält wichtige Informationen und Warnungen zum Umgang mit dem Fahrzeug. Weitere Informationen, die Sie zur eigenen Sicherheit und zur Sicherheit Ihrer Mitfahrer wissen sollten, befinden sich in Ihrem Bordbuch.

Volkswagen Zubehör arbeitet ständig an der Weiterentwicklung aller Produkte. Bitte haben Sie Verständnis dafür, dass deshalb jederzeit Änderungen des Lieferumfangs in Form, Ausstattung und Technik möglich sind. Die Angaben über Lieferumfang, Aussehen und Funktionen der Produkte entsprechen dem Informationsstand zum Zeitpunkt des Redaktionsschlusses. Aus den Angaben, Abbildungen und Beschreibungen dieser Anleitung können keine Ansprüche hergeleitet werden.

**⚠ ACHTUNG**

Texte mit diesem Symbol enthalten Informationen zu Ihrer Sicherheit und weisen Sie auf mögliche Unfall- und Verletzungsgefahren hin.

**ⓘ Hinweis**

Texte mit diesem Symbol enthalten Hinweise, wie Sie mögliche Schäden an Ihrem Fahrzeug verhindern können.

**Korrosionsschutz****ⓘ Hinweis**

Beachten Sie bei Montagearbeiten am Fahrzeug die Korrosionsschutzmaßnahmen der aktuellen Reparaturleitfäden des Fahrzeuges.  
Nach unseren Erfahrungen empfehlen wir unverbindlich die Abdichtmasse AKD 497.010.04 R10 oder ein gängiges empfohlenes Produkt ihres VW AG Partners. Selbstverständlich können auch andere vergleichbare Produkte verwendet werden. Es ist sicherzustellen, dass der Karosseriekorrosionsschutz des Fahrzeuges nach Verbau des Zubehörprodukts gewährleistet ist!

**i** Text mit diesem Symbol erhalten zusätzliche Informationen.

**General information concerning these installation instructions**

Dear Customer,  
Thank you for choosing this Volkswagen Zubehör (Volkswagen Accessories) product.  
Please carefully follow the steps described in this booklet and heed all warnings as well as safety information.  
Damage caused through non-observance is excluded from any liability.

**ⓘ Note**

The wiring harness kit must be installed by a qualified technician.

This booklet contains important information and warnings on using your vehicle. Refer to your Owner's Manual for further information concerning your safety and the safety of your passengers.

Volkswagen Zubehör (Volkswagen Accessories) is continually working on the further development of all products. Please understand that we must therefore reserve the right to alter any part of the vehicle and its equipment or technical specifications at any time. The details concerning scope of delivery, design and function of the product refer to the information available at the time of publication. No legal commitment is therefore implied by the details, illustrations and descriptions in this booklet.

**⚠ WARNING**

Texts with this symbol contain information on safety. They help protect you from accidents and injury.

**ⓘ Note**

Texts with this symbol indicate how you can prevent damage to your vehicle.

**Corrosion protection****ⓘ Note**

Please follow the corrosion protection measures outlined in the current vehicle repair guidelines when carrying out any installation work.  
Based on our own experience, we recommend using AKD 497.010.04 R10 or a product recommended by your VW AG partner as a sealing compound. Of course, other comparable products may also be used. Make sure that the corrosion protection of the car body is guaranteed after the accessory has been installed!

**i** Texts with this symbol contain additional information.

**F****E****Informations générales relatives à cette notice de montage**

Cher client,  
 Nous sommes heureux que vous ayez choisi un produit de Volkswagen Zubehör (Volkswagen Accessoires).  
 Les opérations indiquées dans ces instructions de montage et consignes de sécurité doivent être impérativement respectées. Nous déclinons toute responsabilité pour des dommages résultant de leur non-respect.

**⚠ Remarque**

Le jeu de montage électrique ne doit être intégré que par du personnel qualifié.  
 Cette brochure contient des informations et mises en garde importantes concernant l'utilisation de votre véhicule. Vous trouverez aussi, dans votre Livre de Bord, d'autres informations à connaître concernant votre propre sécurité et celle de vos passagers.  
 Volkswagen Zubehör (Volkswagen Accessoires) œuvre en permanence au perfectionnement de tous ses produits. Nous vous remercions de votre compréhension, des modifications du matériel fourni étant en effet possibles à tout moment, que ce soit sur le plan de la forme, de l'équipement ou de la technique. Les indications concernant l'étendue de livraison, l'aspect et les fonctions des produits sont conformes aux informations disponibles au moment de la clôture de la rédaction. Les indications, illustrations et descriptions figurant dans la présente notice ne revêtent aucun caractère contractuel.

**⚠ ATTENTION**

Les textes suivis de ce symbole contiennent des informations concernant votre sécurité et vous informent des risques d'accidents et blessures éventuels.

**⚠ Remarque**

Les textes accompagnés de ce symbole vous informent comment éviter des dommages éventuels sur votre véhicule.  
 Protection anticorrosion

**⚠ Remarque**

Merci de respecter, lors des travaux de montage au véhicule, les mesures de protection anticorrosion des manuels de réparation actuels du véhicule.  
 Selon nos expériences, nous recommandons, sans engagement, la masse d'étanchement AKD 497.010.04 R10 ou un produit usuel recommandé de votre partenaire de la VW AG. On pourra bien sûr utiliser également d'autres produits comparables. Il faut veiller à ce que la protection anticorrosion de la carrosserie du véhicule soit assurée après l'intégration du produit accessoire !

**Información general relativa a estas instrucciones de montaje**

Estimado cliente:  
 Celebramos su decisión de adquirir un producto Volkswagen Zubehör (accesorio de Volkswagen).  
 Las indicaciones de seguridad y los trabajos descritos en estas instrucciones de montaje deben observarse sin excepción. Los daños derivados de la no observancia de estas instrucciones quedarán excluidos de cualquier garantía.

**Nota ⚠**

El juego eléctrico sólo puede ser instalado por personal cualificado.  
 Este cuaderno contiene información y advertencias importantes acerca del vehículo. En el libro de a bordo aparecen otras indicaciones importantes de las que el conductor debe estar informado por su propia seguridad y la de los pasajeros acompañantes.  
 Volkswagen Zubehör (accesorio de Volkswagen) trabaja constantemente en el desarrollo y perfeccionamiento de todos sus productos. Por tanto, rogamos que comprenda que pueden producirse modificaciones en lo que a diseño, equipamiento y tecnología se refiere. Los datos relativos al conjunto de suministro, aspecto y funciones de los productos corresponden al estado de información disponible en el momento de redacción de esta información. Por esta razón, no se puede exigir ningún tipo de responsabilidad derivada de los datos, ilustraciones y descripciones de este manual.

**⚠ ATENCIÓN**

Los textos con este símbolo contienen información acerca de su seguridad e indican posibles riesgos de accidente y lesiones.

**⚠ Nota**

Los textos que incluyen este símbolo contienen indicaciones para evitar posibles daños en su vehículo.  
 Protección anticorrosiva

**Nota**

Al realizar trabajos de montaje tenga en cuenta las medidas de protección contra la corrosión que aparecen en el actual manual de servicio del vehículo. En base a nuestra experiencia recomendamos sin ningún tipo de compromiso el sellador AKD 497.010.04 R10 o un producto comúnmente recomendada por su VW AG Partners. Obviamente que también se pueden utilizar otros productos similares. ¡Debe asegurar de que se garantice la protección contra la corrosión de la carrocería del vehículo después de utilizar el producto accesorio!



Los textos precedidos por este símbolo contienen información adicional

**I****NL**

Informazioni generali relative alle presenti istruzioni di montaggio  
Caro cliente,  
siamo lieti che Lei abbia deciso di acquistare un prodotto di Volkswagen Zubehör (Volkswagen Accessories).  
Devono essere assolutamente osservati i singoli lavori e le avvertenze per la sicurezza riportate nelle presenti istruzioni di montaggio. Per danni attribuibili alla non osservanza di quanto sopra si declina qualsiasi responsabilità.

**⚠ Avvertenza:**

Il kit di installazione elettrico può essere montato solo da personale specializzato e qualificato  
Il presente fascicolo contiene importanti informazioni e avvertenze sull'uso del veicolo. Ulteriori informazioni per la sicurezza del conducente e dei passeggeri sono contenute nel libro di bordo.

Tutti i prodotti Volkswagen Zubehör (Volkswagen Accessories) sono sottoposti ad un costante processo di perfezionamento. Ci riserviamo pertanto la facoltà di apportare delle modifiche che possono interessare la forma, l'equipaggiamento e le caratteristiche tecniche del veicolo consegnato. Le informazioni relative a volume di fornitura, estetica e funzioni dei prodotti rispondono alla situazione in termini di informazione all'epoca di chiusura della redazione. Non è possibile far valere alcun diritto sulla base dei dati, delle illustrazioni e delle spiegazioni contenute nel presente manuale.

**⚠ ATTENZIONE**

I testi contraddistinti da questo simbolo contengono informazioni sulla vostra sicurezza e danno indicazioni relative a possibili pericoli di infortuni e di lesione.

**⚠ Avvertenza**

I testi contraddistinti da questo simbolo contengono indicazioni per evitare possibili danni al veicolo.

**Trattamento anticorrosione**

**⚠ Avvertenza**

Durante le operazioni di montaggio sul veicolo, rispettare le misure di protezione anticorrosione delle guide alle riparazioni (nella versione aggiornata) del veicolo.  
In base alla nostra esperienza, raccomandiamo senza alcun vincolo il sigillante AKD 497.010.04 R10 oppure un prodotto d'uso comune raccomandato dal proprio partner VW AG. Naturalmente possono essere utilizzati anche altri prodotti similari. Occorre accertarsi che sia garantita la protezione anticorrosione della carrozzeria del veicolo dopo l'applicazione dell'accessorio.

**i** I testi preceduti da questo simbolo contengono informazioni ulteriori ed approfondimenti di vario genere.

Algemene informatie over deze montagehandleiding  
Geachte klant,  
Wij verheugen ons dat uw keuze op een aanvullend product van Volkswagen Zubehör (Volkswagen Accessoires) is gevallen.  
De in deze montagehandleiding vermelde werkzaamheden en veiligheidsinstructies moeten in ieder geval worden opgevolgd. Beschadigingen die door veronachtzaming optreden, zijn van iedere garantie uitgesloten.

**⚠ Opmerking**

Het elektrische inbouwpakket mag alleen door gekwalificeerd personeel worden ingebouwd.

In deze brochure vindt u belangrijke informatie en waarschuwingen over hoe u met uw wagen om kunt gaan. De overige informatie die u moet kennen voor uw eigen veiligheid en voor de veiligheid van uw passagiers, vindt u in uw wagen documentatie.

Volkswagen Zubehör (Volkswagen Accessoires) werkt permanent aan verdere ontwikkeling van alle producten. Wij vragen u om begrip, dat om deze reden wijzigingen van de leveringsomvang in de vorm, uitvoering en techniek mogelijk zijn. De gegevens inzake omvang van de levering, uitzicht en functies van de producten komen overeen met de stand van de informatie bij afsluiting van de redactie. Aan de gegevens, afbeeldingen en beschrijvingen in dit instructieboekje kunnen geen rechten worden ontleend.

**LET OP**

I In teksten met dit symbool staat informatie over uw veiligheid. Deze teksten wijzen u op mogelijk gevaar voor ongevallen en verwondingen.

**⚠ Opmerking**

Teksten met dit symbool bevatten opmerkingen, hoe u mogelijke beschadigingen aan uw voertuig kunt voorkomen.

**Corrosiebescherming**

**Opmerking**

Houd tijdens de montagewerken aan het voertuig rekening met de anticorrosiemaatregelen van de huidige richtlijn voor reparaties aan het voertuig.  
Op basis van onze ervaring raden we onverbindelijk het dichtingsmiddel AKD 497.010.04 R10 of een ander vaak aanbevolen product van uw VW AG-partner aan. Uiteraard kunnen ook andere, vergelijkbare producten worden gebruikt. Zorg ervoor dat de anticorrosiebescherming van de carrosserie ook na het inbouwen van de toebehoren gegarandeerd is!




In teksten met dit symbool staat extra informatie.

**S****PT**

## Allmän information för denna monteringsanvisning

Kära kund!

Vi är glada att du valt denna Volkswagen Zubehör (Volkswagen tillbehör)-produkt. De steg som beskrivs i denna monteringsanvisning måste följas. Skador som uppstår på grund av underlåtenhet att följa anvisningarna omfattas inte av garantin.

 Observera


Den elektriska installationssatsen får endast installeras av certifierad fackpersonal.

Detta häfte innehåller viktig information och viktiga varningar för handhavandet av bilen. Ytterligare information som du behöver för din egen och dina medpassagerares säkerhet hittar du i instruktionsboken.

Volkswagen Zubehör (Volkswagen tillbehör) arbetar ständigt med fortsatt utveckling av alla produkter. Tänk på att det därför kan förekomma ändringar i leveransen vad gäller form, utrustning och teknik. Uppgifterna om produkternas leveransomfattning, utseende och funktion motsvarar den föreliggande informationen vid tidpunkten för pressläggningen. Inga anspråk kan göras baserat på anvisningar, illustrationer eller beskrivningar i denna bruksanvisning.

### VARNING

Texter med denna symbol innehåller informationer för din säkerhet och hänvisar till möjliga olycksfalls- och skaderisker.

 Observera


Texter med denna symbol innehåller anvisningar om hur du kan undvika möjliga skador på din bil.

Korrosionsskydd

 Observera

Beakta de rostskyddsåtgärder som beskrivs i den senaste versionen av bilens reparationsmanual vid monteringsarbeten på bilen.

Utifrån vår erfarenhet rekommenderar vi alltid tätningssmassan AKD 497.010.04 R10 eller en produkt som brukar rekommenderas av din VW AG-partner. Naturligtvis kan även andra liknande produkter användas. Efter installation av tillbehörprodukter måste det säkerställas att bilens karossrostskydd fungerar!

 Texter med denna symbol innehåller ytterligare information.

## Informações gerais sobre estas instruções de montagem

Caro Cliente,  
Parabéns por ter decidido adquirir um produto da Volkswagen Zubehör (Acessórios Volkswagen).  
Os trabalhos para a montagem e indicações de segurança apresentados nas presentes instruções de montagem devem ser impreterivelmente cumpridos. Os danos causados pelo incumprimento estão excluídos da garantia.

 Nota

O conjunto de instalação elétrica só pode ser instalado por pessoal qualificado.


Neste caderno encontrará informações e recomendações importantes relacionadas com a utilização do veículo. No seu Livro de Bordo encontrará mais informações relacionadas com a sua segurança e a dos seus acompanhantes. A Volkswagen Zubehör (Acessórios Volkswagen) promove o constante desenvolvimento de todos os produtos.

Apelamos à sua compreensão para o facto de poderem, por isso, registar-se em qualquer momento alterações quanto à forma, equipamento e tecnologia do produto fornecido. Os dados sobre o material fornecido, estética e funções dos produtos correspondem às informações disponíveis à data da sua publicação. Não se pode inferir qualquer direito com base nos dados, ilustrações e descrições das presentes instruções.



### ATENÇÃO

Os textos com este símbolo contêm informações relacionadas com a segurança e ajudam a proteger de riscos de acidente e de lesões.

 Nota

Textos com este símbolo contêm notas sobre como se podem evitar danos no seu veículo.

Protecção anticorrosive

 Nota

Ao efetuar trabalhos de montagem no veículo, observe as medidas de protecção anticorrosiva nos manuais de oficina atuais do veículo.

De acordo com a nossa experiência, recomendamos a massa de vedação AKD 497.010.04 R10 ou um produto comum recomendado pelo seu parceiro VW AG. Claro que também se pode utilizar outros produtos semelhantes. É importante garantir a protecção anticorrosiva da carroçaria do veículo, após o escoramento do produto acessório!



Os textos com este símbolo contêm informações adicionais



PL

CZ

## Ogólne informacje na temat tej instrukcji montażu

Drogi kliencie!

Cieszymy się, że zdecydowałeś się na produkt Volkswagen Zubehör (Akcesoria Volkswagen).

Należy koniecznie wykonać prace i przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa wymienionych w niniejszej instrukcji montażu. Wyklucza się wszelką odpowiedzialność za szkody powstając w wyniku nieprzestrzegania tego.

### ⚠ Wskazówka:

Elektryczny zestaw montażowy może zostać zamontowany tylko przez wykwalifikowany personel specjalistyczny.

Niniejsza broszura zawiera ważne informacje i ostrzeżenia dotyczące obchodzenia się z pojazdem. Dalsze informacje, które powinni Państwo znać dla własnego bezpieczeństwa oraz dla bezpieczeństwa pasażerów, znajdują się w książce pokładowej pojazdu.

Volkswagen Zubehör (Akcesoria Volkswagen) stale pracuje nad dalszym udoskonalaniem wszystkich produktów. Prosimy o zrozumienie, że z tego względu w każdej chwili są możliwe zmiany zakresu dostawy pod względem kształtu, wyposażenia oraz techniki. Informacje o zakresie dostawy, wyglądzie i funkcjach produktów odpowiadają stanowi posiadanych informacji w chwili zamknięcia redakcyjnego. Na podstawie informacji, ilustracji i opisów podanych w niniejszej instrukcji nie można wysuwać żadnych rozszczeń.



### UWAGA

Teksty oznaczone tym symbolem zawierają informacje dotyczące Państwa bezpieczeństwa i wskazują na możliwe zagrożenia wypadkiem i obrażeniami.

### ⚠ Wskazówka

Teksty z tym symbolem zawierają wskazówki, w jaki sposób można uniknąć możliwych uszkodzeń pojazdu.

### Ochrona antykorozyjna

#### ⚠ Wskazówka

W przypadku prac montażowych przy pojeździe należy uwzględnić środki antykorozyjne zawarte w aktualnej instrukcji naprawy pojazdu.

Na podstawie naszych doświadczeń polecamy w sposób niezobowiązujący masę uszczelniającą AKD 497.010.04 R10 lub produkt, który jest powszechnie stosowany i zalecany przez partnera VW AG.

Oczywiście istnieje możliwość stosowania innych porównywalnych produktów. Należy upewnić się, że po zamontowaniu produktu akcesoryjnego nadal zapewniona jest pełna ochrona antykorozyjna pojazdu!



Teksty z tym symbolem zawierają informacje dodatkowe

## Obecné informace k tomuto montážnímu návodu

Milý zákazníku,

je nám potěšením, že jste se rozhodl pro příslušenství ze sortimentu originálních dílů Volkswagen (Volkswagen Zubehör).

Pracovní kroky a bezpečnostní pokyny uvedené v tomto montážním návodu musí být bezpodmínečně dodržovány. Za škody a poranění, které vzniknou v důsledku nedodržení pokynů, neručíme.

### ⚠ Upozornění:

Elektrickou montážní sadu může montovat pouze kvalifikovaný odborný personál.

Tento sešit obsahuje důležité informace a varování pro zacházení s vozidlem. Další informace, které byste měli znát pro vlastní bezpečnost a pro bezpečnost vašeho spolujezdce, najdete v palubní příručce.

Příslušenství Volkswagen (Volkswagen Zubehör) neustále pracuje na dalším zdokonalování všech výrobků. Mějte proto prosím pochopení, že se díky tomu mohou tvar, úprava i technické vlastnosti dodávky kdykoli změnit.

Údaje o rozsahu dodávky, vzhledu a funkcích výrobku odpovídají stavu informací v okamžiku redakční uzávěrky. Z údajů, obrázků a popisů tohoto návodu nelze odvozovat žádné nároky.



### POZOR

Teksty s tímto symbolem obsahují informace pro vaši bezpečnost a upozorňují na možná nebezpečí nehody a poranění.

### ⚠ Upozornění

Text s tímto znakem obsahuje pokyny, jak zamezit možným škodám na svém vozidle.

### Ochrana proti korozi

#### ⚠ Upozornění

Respektujte při montážních činnostech na vozidle antikorozní ochranná opatření uvedená v opravářské příručce vozidla.

Podle našich zkušeností doporučujeme nezávazně těsnicí hmotu AKD 497.010.04 R10 nebo běžně doporučovaný produkt vašeho partnera VW AG.

Samozřejmě lze použít také jiné porovnatelné produkty. Musíte se ujistit, že je zaručena antikorozní ochrana karoserie vozidla po montáži produktu z příslušenství!



Text s tímto znakem obsahuje doplňující informace.

**CN****RU**

关于本安装说明书的基本信息

亲爱的用户，

感谢您购买了 Volkswagen Zubehör (大众汽车配件公司) 的产品。请务必遵守本装配手册中说明的操作和安全提示。对于因不遵守说明而导致的损伤，本公司概不负责。

 **提示**


电气套件仅允许由具备相关资质的专业人员负责安装。

本手册的内容为关于驾乘本车的重要信息和警告。其他您需要了解的有关个人安全及同乘人员安全的信息，请参阅随车手册。

Volkswagen Zubehör (大众汽车配件公司) 致力于不断改进各种产品。因此我们的供货范围在汽车外形、装备和技术方面随时可能会有所变化，请予以谅解。对产品供货范围、外观和功能的说明符合截稿时的信息版本。对于本说明书中的标注、图例和说明与实际情况的出入 本公司不承担任何法律赔偿责任。

**注意**

带有此标志的文字中包含有关个人安全的信息，并提示可能的事故和受伤危险。

 **提示** 带有此标志的文字提示如何避免可能对车辆造成的损伤。

防腐

 **提示**

在对汽车执行装配作业的时候，请注意汽车最新版维修指南中规定的防腐蚀保护措施。

根据我们的经验，我们建议使用密封剂 AKD 497.010.04 R10 或者获 VW AG 合作伙伴普遍推荐的产品，但并不强制要求。当然，也可以使用其他同类产品。必须确保，保证按照配件产品遮护要求对汽车进行防腐蚀保护。



带有此标志的文字中包含的是附加信息

**Общая информация о данном руководстве по монтажу**

Уважаемый клиент!

Мы рады, что вы выбрали продукцию из ассортимента Volkswagen Zubehör (аксессуары Volkswagen).

Необходимо обязательно выполнять приведенные в данной инструкции по монтажу виды работ и соблюдать указания по безопасности. Мы не несем ответственности за ущерб, возникший в результате несоблюдения приведенных здесь указаний.

 **Указание:**

Монтаж встроеного электроблока должен производиться только квалифицированным специализированным персоналом. Эта брошюра содержит важную информацию и предостережения по обращению с Вашим автомобилем. Прочая информация, необходимая Вам для обеспечения собственной безопасности и безопасности Ваших пассажиров, содержится в Вашем бортовом журнале. Компания Volkswagen Zubehör (Аксессуары Фольксваген) постоянно работает над усовершенствованием своей продукции. Поэтому просим Вас с пониманием отнестись к возможным изменениям объема поставки по форме, оснащению и технической части. Сведения о комплекте поставки, внешнем виде и функциях изделий действительны на момент сдачи издания в печать. Претензии на основании данных, иллюстраций и описаний в настоящем руководстве исключаются.

**ВНИМАНИЕ**

Тексты с таким символом содержат информацию, связанную с Вашей личной безопасностью, и указывают на опасность ДТП и травматизма.

 **Указание**

Тексты с этим символом содержат указания на том, как исключить возможность повреждения Вашего автомобиля.

**Антикоррозионная защита Указание**

При выполнении монтажных работ на автомобиле необходимо соблюдать меры антикоррозионной защиты, приведенные в последних версиях руководства по ремонту автомобиля.

Основываясь на нашем опыте, мы рекомендуем использовать по своему усмотрению герметик AKD 497.010.04 R10 или серийно выпускаемый продукт, рекомендованный вашим партнером фирмы VW AG. Само собой разумеется, что также можно использовать и другую сопоставимую продукцию. Необходимо обеспечить, чтобы после монтажа комплектующих была гарантирована антикоррозионная защита кузова автомобиля!

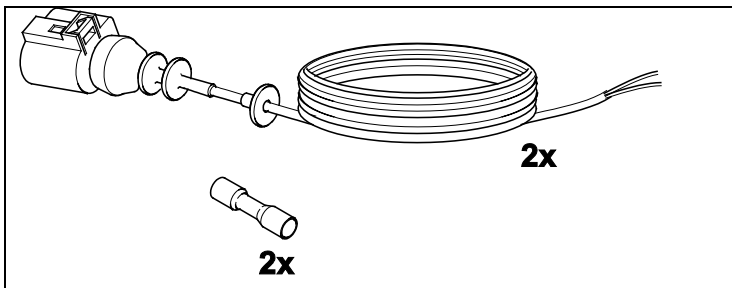


Тексты с таким символом содержат дополнительную информацию

# D

## Lieferumfang:

- 2 Leitungssatz 02- adrig,
- 2 Stossverbinder,



## Wichtige Hinweise:

Vor Arbeitsbeginn ist die Montageanleitung zu lesen.

Der Elektroeinbausatz darf nur von qualifiziertem Fachpersonal eingebaut werden.

Beachten Sie bei Montagearbeiten am Fahrzeug die aktuellen Reparaturleitfäden des Fahrzeuges.

## Durchzuführende Arbeiten, allgemein:

1. Masseleitung von der Batterie trennen.
2. Leitungssatz 02- adrig verlegen und montieren.
3. Funktionsprüfung.

### 1. Masseleitung von der Batterie trennen

Zur Vermeidung von Kurzschlüssen während der Montage und aus Sicherheitsgründen ist die Masseleitung unbedingt vor Beginn der Arbeiten von der Batterie zu trennen **(Brandgefahr)!!**

**Achtung: Bordcomputer/Wegfahrsperre!**

**Durch das Abklemmen der Batterie können gespeicherte Daten verloren gehen!  
Herstellervorschriften beachten!!**

**Vor Arbeitsbeginn Fehlerspeicher auslesen!**

**Bei nicht eindeutiger Übereinstimmung von Verkabelung und Signalbelegung am Fahrzeug ist bei Bedarf ein Abgleich mit dem Stromlaufplan notwendig. Generell gilt aber:  
„Signalbelegung geht vor Signalfarbe“; Schreibfehler oder Änderungen vorbehalten.**



## 2. Leitungssatz 02- adrig verlegen und montieren

Auf der Fahrer- und der Beifahrerseite die Einstiegsleisten ausbauen,

Auf der Fahrer- und der Beifahrerseite den Bodenbelag anheben,

Auf der Fahrer- und der Beifahrerseite den Stopfen im Bodenblech entnehmen, **wird nicht mehr benötigt**

Leitungen von aussen durch die Karosserieöffnung nach innen verlegen und die auf dem Leitungssätzen montierte Gummitülle positionieren und in das Durchführungsloch einsetzen, **siehe Abb. 1**

Auf der Fahrer- und der Beifahrerseite die Keder im Bereich der A-Säulen lösen,

Auf der Fahrer- und der Beifahrerseite die A-Säulenverkleidungen demontieren,

Innenraumleuchte vorn demontieren,

Die Leitungen auf der Fahrer- und der Beifahrerseite entlang der A-Säulen bis Oberkante der Instrumententafel in den Hohlräumen zwischen den A-Säulen und deren unteren Verkleidungen bzw. I-Tafel Oberkante verlegen – weiterführend die Leitungen im oberen Bereich der A-Säulen bis zum Himmel mit Kabelbinder an vorhandene Leitungen befestigen, **siehe Abb. 1**

Mit einem Einfädeldraht die Leitungen von den A-Säulen der Fahrer- und der Beifahrerseite über dem Fahrzeughimmel zur Innenraumleuchte fädeln, **siehe Abb. 1**

Die fahrzeugseitigen Leitungen der Innenleuchte „rot“ und „schwarz“ durchtrennen,

Die Leitungssatzenden „rot“ mit Hilfe des beiliegenden Stossverbinders mit den fahrzeugseitigen Innenleuchtenleitungen „rot“ verbinden, **siehe Abb. 2**

Die Leitungssatzenden „schwarz“ mit Hilfe des beiliegenden Stossverbinders mit den fahrzeugseitigen Innenleuchtenleitungen „schwarz“ verbinden, **siehe Abb. 2**

Innenraumleuchte vorn montieren,

Auf der Fahrer- und der Beifahrerseite die Keder im Bereich der A-Säulen montieren,

Auf der Fahrer- und der Beifahrerseite den Bodenbelag ausrichten,

Auf der Fahrer- und der Beifahrerseite die Einstiegsleisten montieren,

Mit Konservierungswachs (im Lieferumfang nicht enthalten) die Leitungen an deren Durchtritt im Unterbodenbereich abdichten,

Die verlegten Leitungen mit den Fahrzeugschwellerrohren auf der Fahrer- und der Beifahrerseite elektrisch kuppeln.

## 3. Funktionsprüfung

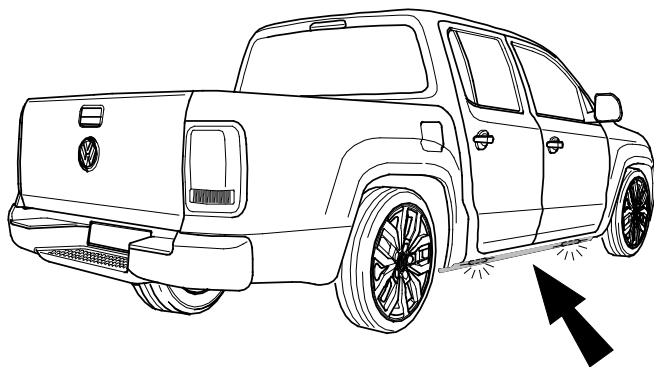
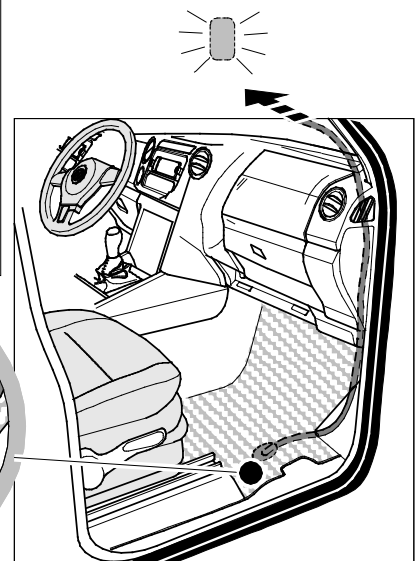
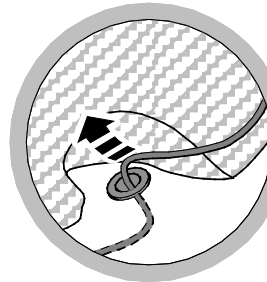
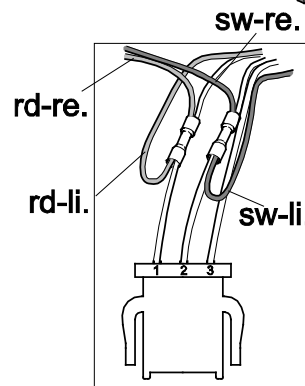
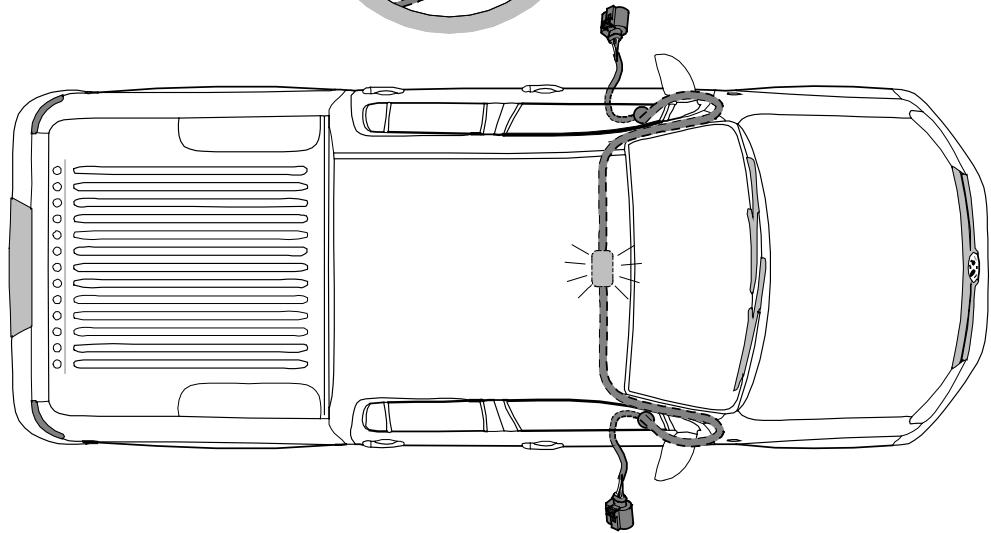
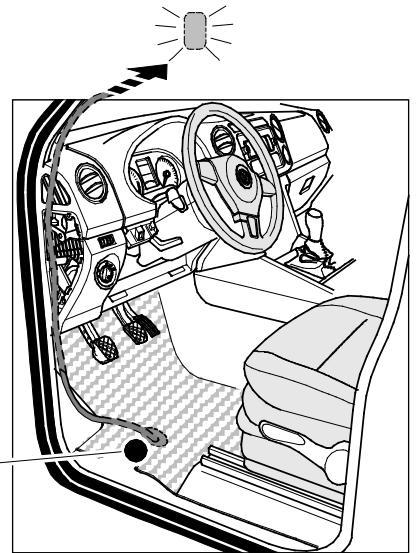
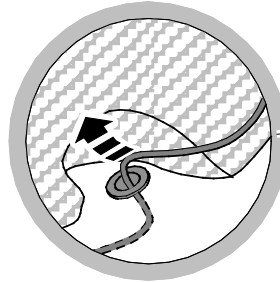
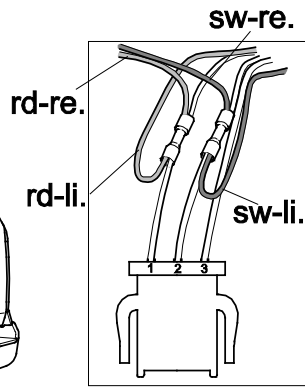
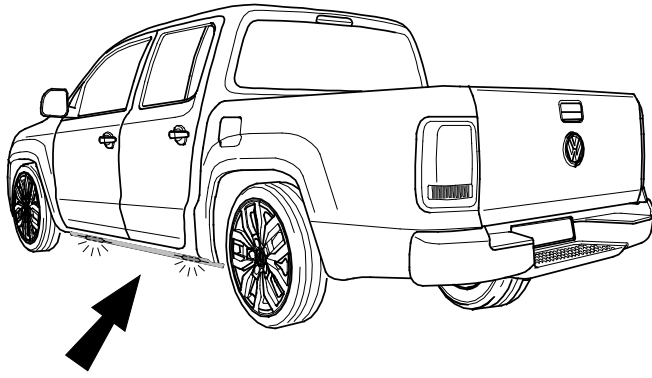
Die LED- Schwellerrohr Beleuchtung auf Funktion prüfen.

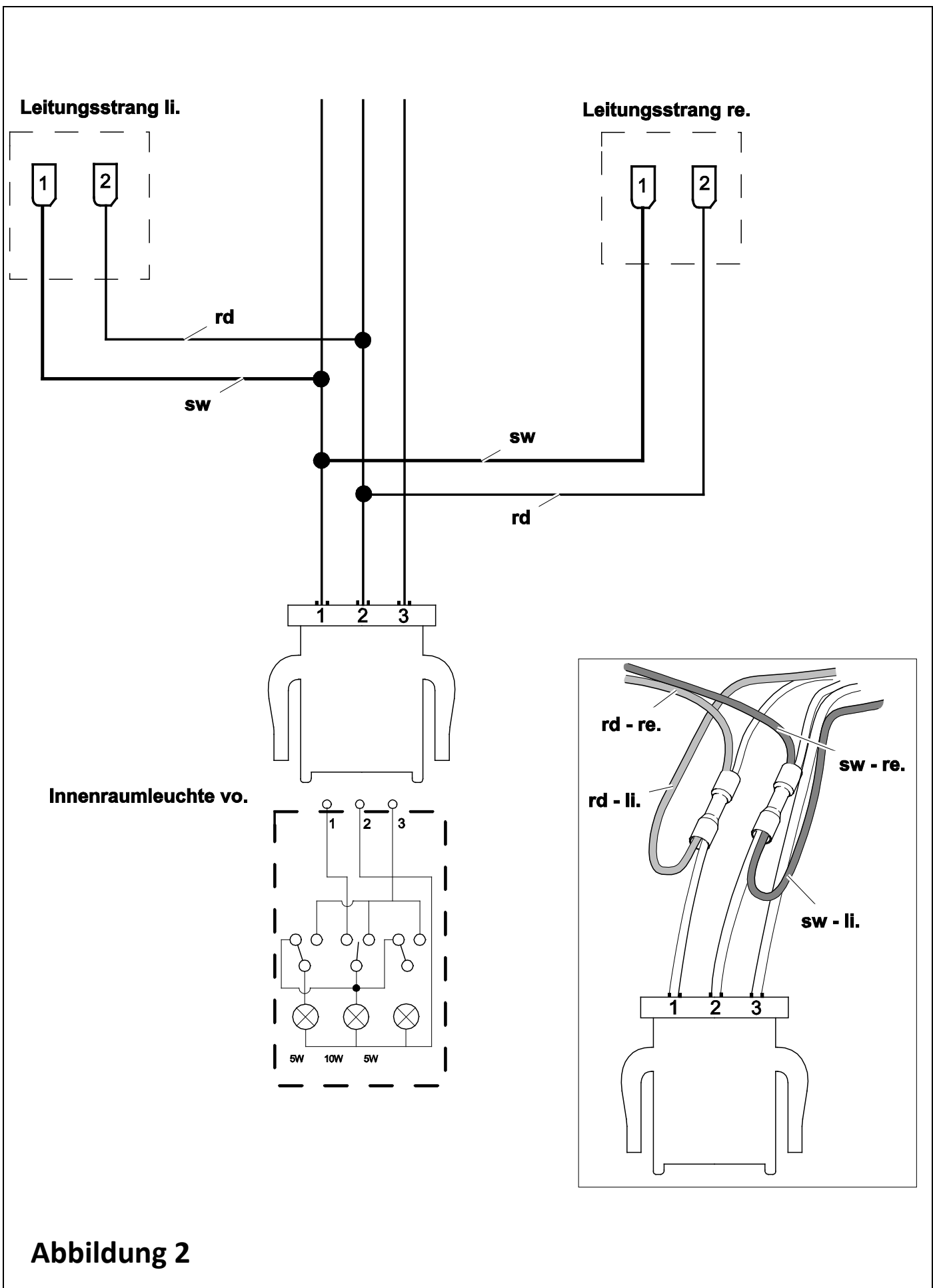
### **ACHTUNG!**

a) Auf **ordnungsgemäßen Sitz der Dichtungselemente** achten!

b) Leitungssatz so verlegen, dass **keine Scheuerstellen** entstehen können.

Abbildung 1



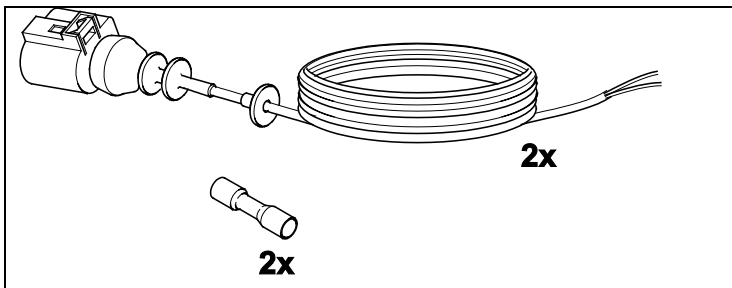


**Abbildung 2**

# GB

## Package contains:

- 2 wiring harnesses, 2-core
- 2 butt connectors



## Important notes:

Please read the installation manual before starting work.  
The wiring harness kit must be installed by a qualified technician.  
Please follow current vehicle repair guidelines when carrying out any installation work.

## Required steps, general:

1. Disconnect the earth wire from the battery.
2. Lay out and install the 2-core wiring harness.
3. Function test.

### 1. Disconnect the earth wire from the battery

To avoid electrical shorts during installation and for general safety reasons, the earth wire must be disconnected from the battery before starting work **(fire hazard)!**

**Warning: On-board computer/anti-theft device!**

**Disconnecting the battery may result in data loss!  
Follow the manufacturer's instructions!!**

**Read out the error memory before starting work!**

**If it is unclear how to match the wires to the signal assignments on the vehicle the wiring diagram may have to be consulted. The general rule is:  
"signal assignment overrides signal colour"; clerical mistakes and modifications reserved.**

## 2. Lay out and install the 2-core wiring harness

Remove the door sill panels on the driver side and the passenger side

Lift up the carpet on the driver side and the passenger side

Remove the floor panel plugs on the driver side and the passenger side, **they are no longer needed**

Feed the wires through the body opening from the outside of the car to the inside, then position the rubber bushing on the wiring harness and insert it in the opening, **see Fig. 1**

Remove the weatherstrips near the A-pillar on the driver side and the passenger side

Remove the A-pillar trim on the driver side and the passenger side

Remove the front interior light

Run the wires on the driver side and the passenger side along the A-pillars to the upper edge of the dashboard in the hollow spaces between the A-pillars and their lower trims or the upper dashboard edge, then fasten the wires to the existing wires in the upper part of the A-pillars all the way to the headliner using cable ties, **see Fig. 1**

Use a threading wire to thread the wires above the headliner from the A-pillars on the driver side and the passenger side to the front interior light, **see Fig. 1**

Cut the "red" and "black" wires of the interior light inside the vehicle

Connect the "red" wire harness ends to the "red" wires of the interior light using the enclosed butt connector, **see Fig. 2**

Connect the "black" wire harness ends to the "black" wires of the interior light using the enclosed butt connector, **see Fig. 2**

Install the front interior light

Install the weatherstrips near the A-pillar on the driver side and the passenger side

Replace the carpet on the driver side and the passenger side

Install the door sill panels on the driver side and the passenger side

Seal the area where the wires pass through the undercarriage with anti-corrosion wax (not included)

Connect the installed wires to the vehicle's side bars on the driver side and the passenger side

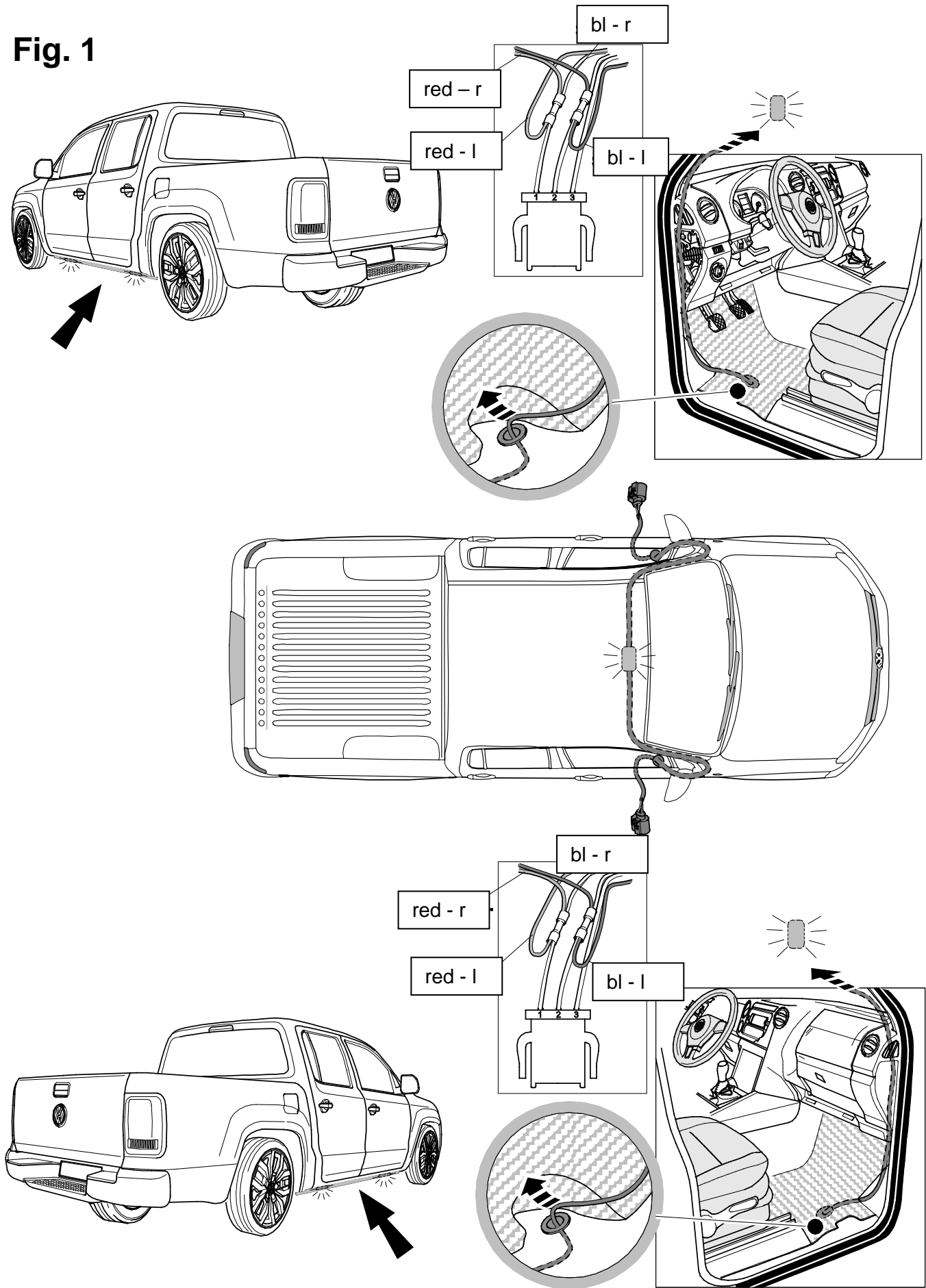
## 3. Function test

Test the function of the LED lights on the side bars.

### **WARNING!**

- a) Make sure **sealing elements are seated properly!**
- b) When laying out the wiring harness, avoid creating areas where the wires **might get chafed.**

**Fig. 1**



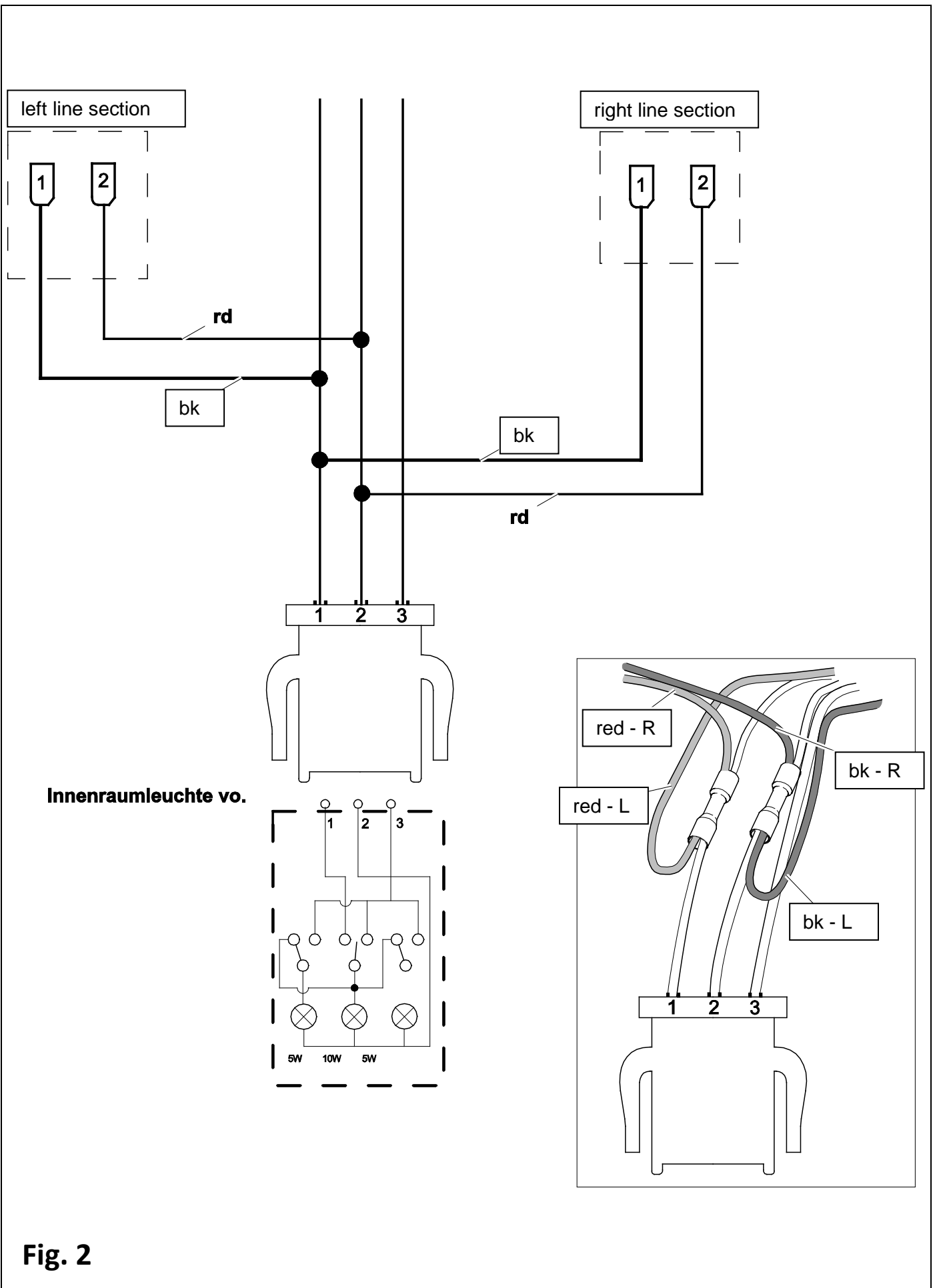
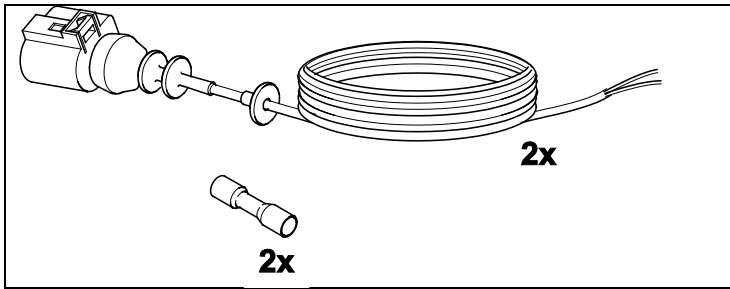


Fig. 2

# F

## Étendue de livraison :

- 2 Jeux de câbles à 2 fils,
- 2 Connecteurs de câbles,



## Avis importants :

Lire la notice de montage avant tout travail.

Le jeu de montage électrique ne doit être intégré que par du personnel qualifié.

Respecter, lors des travaux de montage au véhicule, les mesures de protection anticorrosion décrites dans les manuels de réparation actuels du véhicule.

## Travaux à exécuter, en général :

1. Séparer le fil de terre de la batterie.
2. Disposer et monter le jeu de câbles à 2 fils.
3. Essai de fonctionnement.

### 1. Séparer le fil de terre de la batterie

Pour éviter des courts-circuits durant le montage et pour des raisons de sécurité, il faut impérativement séparer, avant le début des travaux, le fil de terre de la batterie (**risque d'incendie**) !!

**Attention : ordinateur de bord / anti-démarrage !**

**La déconnexion de la batterie peut entraîner la perte de données !  
Respecter les prescriptions du fabricant !!**

**Avant tout travail, extraire la mémoire des erreurs !**

**En cas de correspondance imparfaite entre le câblage et l'affectation de signal au véhicule, une comparaison avec le schéma électrique peut s'avérer nécessaire. La règle générale est toutefois : « L'affectation de signal prévaut sur la couleur de signal » ; sous réserve d'erreurs d'impression et modifications.**



## 2. Disposer et monter le jeu de câbles à 2 fils

Aux côtés conducteur et passager, démonter les barres d'accès.

Aux côtés conducteur et passager, relever le revêtement de sol,

Aux côtés conducteur et passager, retirer le bouchon dans la plaque de fond, ***n'est plus requis***

Faire passer les conducteurs de l'extérieur par l'orifice de la carrosserie à l'intérieur et positionner le manchon en caoutchouc monté sur l'ensemble et l'insérer dans l'orifice de passage, ***voir fig. 1***

Aux côtés conducteur et passager, desserrer les bourrelets au niveau des colonnes A,

Aux côtés conducteur et passager, démonter les revêtements des colonnes A.

Démonter l'éclairage intérieur avant,

Poser les câbles aux côtés conducteur et passager le long des colonnes A jusqu'à l'arête supérieure du tableau de bord dans les cavités entre les colonnes A et leurs revêtements inférieurs ou bien arête supérieure tableau I – ensuite, faire passer les conducteurs dans la partie supérieure des colonnes A jusqu'au plafond et fixer aux conducteurs existants au moyen du serre-câbles, ***voir fig. 1***

À l'aide d'un fil, enfiler les conducteurs depuis les colonnes A aux côtés conducteur et passager via le plafond du véhicule vers l'éclairage intérieur, ***voir fig. 1***

Couper les conducteurs côté véhicule de l'éclairage intérieur « rouge » et « noir ».

Raccorder les embouts « rouge » à l'aide du connecteur bout-à-bout fourni avec les conducteurs d'éclairage intérieur « rouge » côté véhicule, ***voir fig. 2***

Raccorder les embouts « noir » à l'aide du connecteur bout-à-bout fourni avec les conducteurs d'éclairage intérieur « noir » côté véhicule, ***voir fig. 2***

Monter l'éclairage intérieur avant.

Aux côtés conducteur et passager, monter les bourrelets au niveau des colonnes A.

Aux côtés conducteur et passager, disposer le revêtement de sol.

Aux côtés conducteur et passager, monter les barres d'accès.

Étancher les conduits, où ils passent dans la zone inférieure du plancher, avec de la cire de conservation (non fournie).

Accoupler les câbles posés avec les tubes glissières aux côtés conducteur et passager.

## 3. Essai de fonctionnement

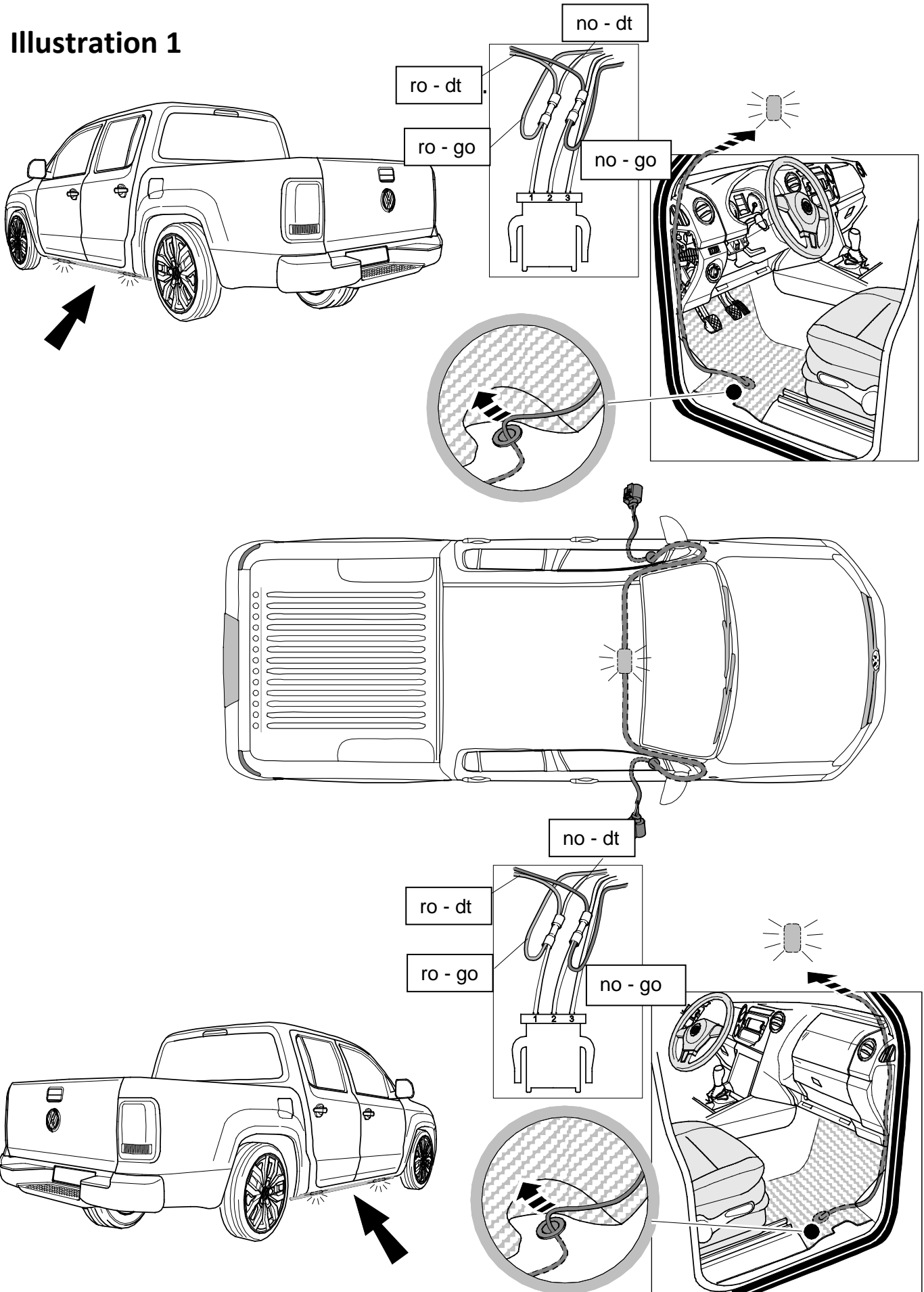
Vérifier le bon fonctionnement des rails de surface LED.

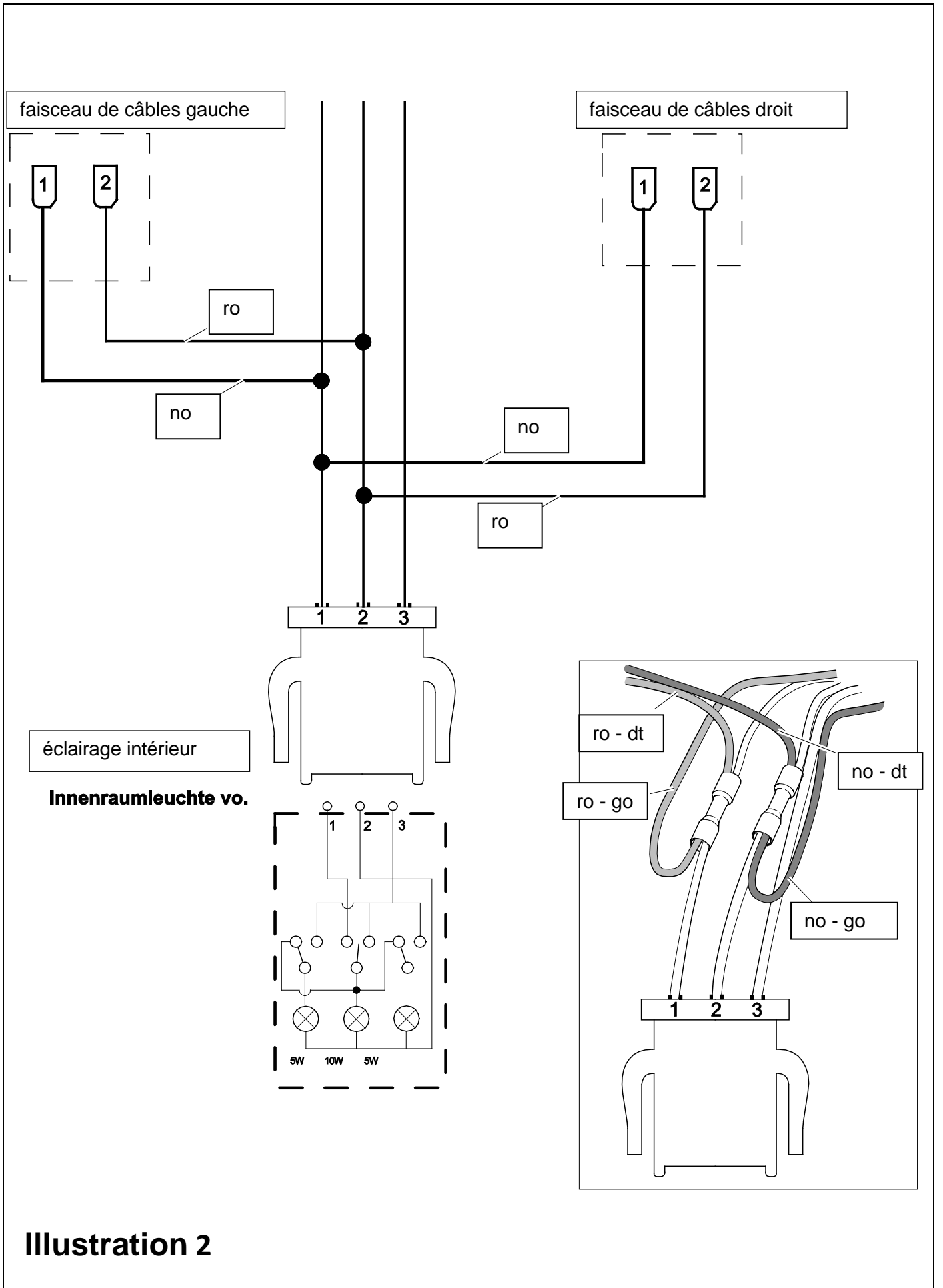
### **ATTENTION !**

a) Veiller au **positionnement correct des éléments d'étanchement !**

b) Poser l'ensemble de manière à prévenir **toute éventuelle abrasion.**

# Illustration 1



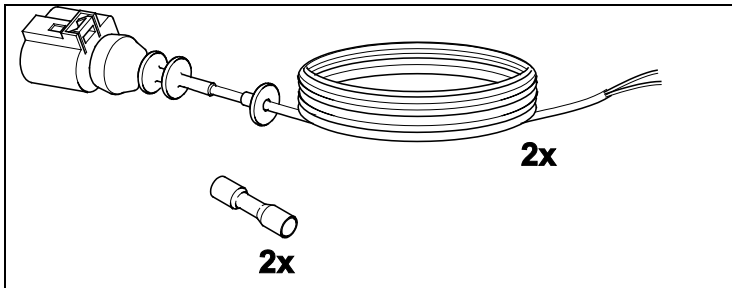


**Illustration 2**

# E

## La entrega incluye:

- 2 Juego de cables de alambre 02,
- 2 Piezas de unión,



## Advertencias importantes:

Antes de iniciar el trabajo deben leerse las instrucciones de montaje.

El juego eléctrico sólo puede ser instalado por personal cualificado.

Al realizar trabajos de montaje tenga en cuenta el actual manual de servicio del vehículo.

## Trabajos a realizar, general:

1. Separar el cable de tierra de la batería.
2. Tender y montar juego de cables de alambre 02.
3. Realizar prueba de funcionamiento.

### 1. Separar el cable de tierra de la batería

Para evitar cortocircuitos durante el montaje y por razones de seguridad el cable de tierra debe estar desconectado antes de comenzar el trabajo de separación de la batería **!!(Riesgo de incendio)!!**

**Tenga en cuenta: ¡Ordenador de a bordo/inmovilizador!**

**¡Al desconectar la batería pueden perderse datos almacenados!  
¡Observe las recomendaciones del fabricante!**

**¡Antes de iniciar el trabajo lea la memoria de errores!**

**Es caso de que no exista una coincidencia evidente antes realizar el cableado y la asignación de señales en el vehículo se deberá llevar a cabo, en caso necesario, una comparación con el esquema de conexiones. Sin embargo, como norma general se deberá tener en cuenta: «La asignación de señales va antes que el color de señal»; reservados los errores tipográficos o modificaciones.**

## 2. Tender y montar juego de cables de alambre 02

Retirar los estribos en el lado del conductor y del acompañante,

Levantar el revestimiento del suelo en el lado del conductor y del acompañante,

Retirar los remaches de la placa del piso en el lado del conductor y del acompañante, **ya no es necesario**,

Colocar los cables desde el exterior a través de la abertura de la carrocería hacia el interior, posicionar las arandelas de goma que están montadas en los juegos de líneas y colocarlas a través del orificio de guía, **ver fig. 1**

Aflojar los rieles en la zona del pilar A del conductor y del acompañante,

Desmontar el tapizado del pilar A del conductor y del acompañante,

Desmontar la luz interior en la parte frontal,

Colocar las líneas en el lado del conductor y del acompañante a través de los pilares A hasta la parte superior del panel de instrumentos en los huecos entre los pilares A y sus revestimientos inferiores o parte superior del salpicadero - siga colocando las líneas en la parte superior de los pilares A hasta arriba con ataduras de cables a las líneas existentes, **ver fig. 1**

Con un alambre de enhebrado engarzar las líneas de los pilares A del lado del conductor y del acompañante a través del techo del vehículo hasta la iluminación interior, **ver fig. 1**

Dividir las líneas de los laterales de la iluminación interior del vehículo en „rojo“ y „negro“,

Conectar los terminales de los juegos de línea „rojo“ con ayuda del conector de choque que se incluye con las líneas interiores de iluminación laterales del vehículo „rojo“, **ver fig. 2**

Conectar los terminales de los juegos de línea „negro“ con ayuda del conector de choque que se incluye con las líneas interiores de iluminación laterales del vehículo „negro“, **ver fig. 2**

Montar la iluminación interior de la parte frontal,

Montar en el lado del conductor y del acompañante los ribetes en la zona de los pilares A,

Alinear en el lado del conductor y del acompañante el revestimiento del suelo,

Montar en el lado del conductor y del acompañante los estribos,

Sellar con cera de conservación (no incluido en el suministrado), las líneas en su entrada en la parte baja del suelo,

Acoplar eléctricamente los cables colocados con los travesaños de tubo de vehículo en el lado del conductor y del acompañante.

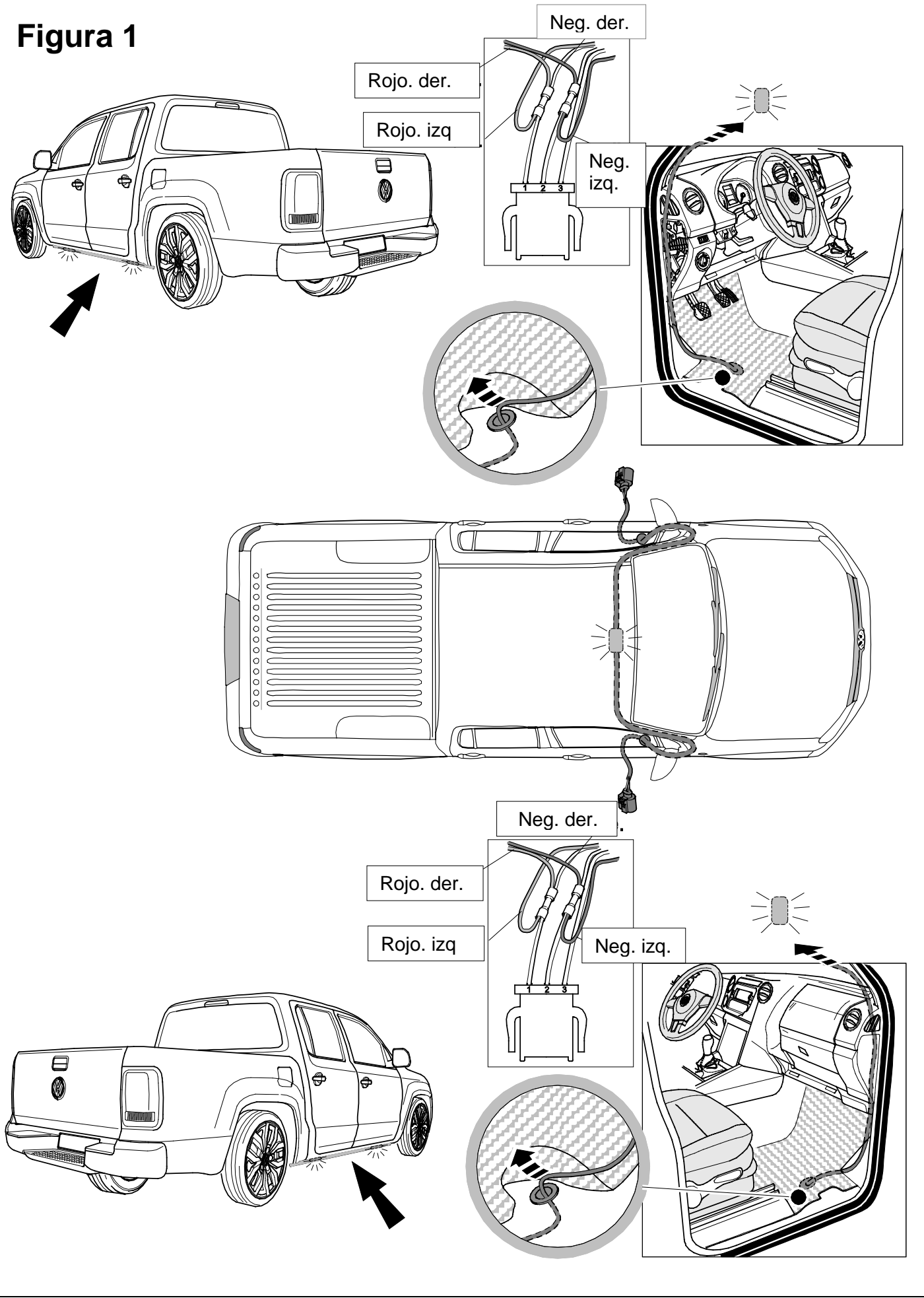
## 3. Prueba de funcionamiento

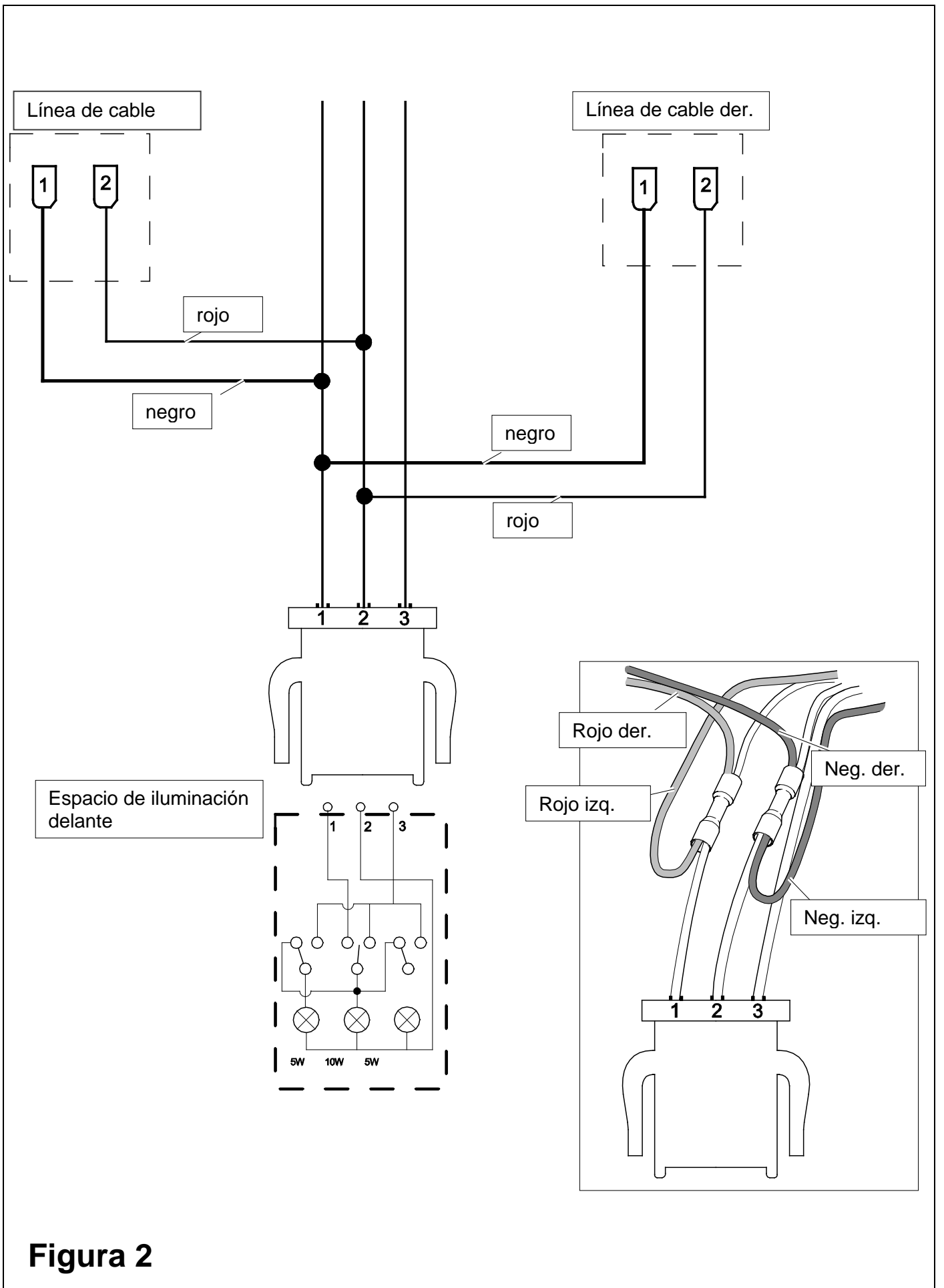
Comprobar el funcionamiento del LED de los estribos laterales.

### ¡ATENCIÓN!

- a) ¡Comprobar **la unión adecuada de los elementos de sellado!**
- b) Colocar el juego de cables de manera que no se produzcan **zonas de fricción.**

Figura 1

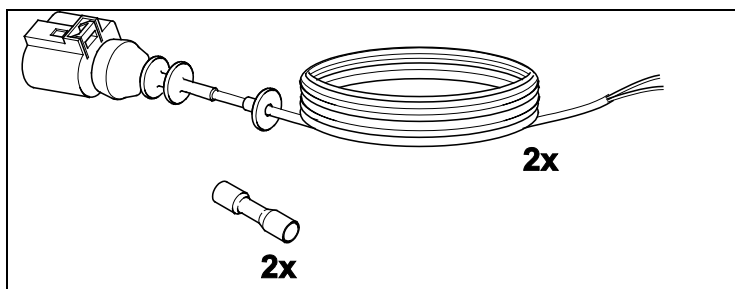




**Figura 2**

## Dotazione:

- 2 Set di cavi 2 conduttori
- 2 Connettore di testa



## Avvertenze importanti:

Prima di iniziare i lavori, leggere le istruzioni di montaggio.

Il kit d'installazione elettrico può essere montato solo da personale specializzato e qualificato.

Durante le operazioni di montaggio sul veicolo, rispettare le guide alle riparazioni (nella versione aggiornata) del veicolo.

## Operazioni da eseguire, generale:

1. Scollegare il cavo di massa dalla batteria.
2. Posare il set di cavi 2 conduttori e montarlo.
3. Verifica del funzionamento.

### 1. Scollegamento del cavo di massa dalla batteria

Per evitare cortocircuiti durante il montaggio e per motivi di sicurezza, il cavo di massa deve essere assolutamente staccato dalla batteria prima dell'inizio dei lavori (**pericolo d'incendio**).

#### **Attenzione: computer di bordo/immobilizer**

**Il distacco della batteria può causare la perdita dei dati memorizzati.  
Attenersi alle istruzioni del costruttore.**

**Prima dell'inizio dei lavori leggere la memoria errori.**

**In caso di mancata concordanza fra cablaggio e assegnazione dei segnali sul veicolo, è necessario, all'occorrenza, eseguire un allineamento con lo schema elettrico. Di norma vale comunque la seguente regola:**

**“L'assegnazione dei segnali ha la precedenza sul colore dei segnali”; con riserva di errori ortografici o di modifiche.**



## 2. Posa del set di cavi 2 conduttori e montaggio

Smontare le barre di ingresso dal lato conducente e dal lato passeggero.

Sollevarre il pavimento dal lato conducente e dal lato passeggero.

**Non occorre più** estrarre il tappo sulla lamiera dal lato conducente e dal lato passeggero

Posare i cavi dall'esterno verso l'interno, attraverso l'apertura sulla carrozzeria, posizionare la boccola di gomma montata sui set di cavi e collocarla nel foro di passaggio, **vedi illustr. 1**

Sul lato conducente e passeggero, allentare i listelli nell'area del montante anteriore.

Smontare i rivestimenti dei montanti anteriori dal lato conducente e dal lato passeggero.

Smontare le lampadine dell'abitacolo.

Posare i cavi dal lato conducente e passeggero lungo i montanti anteriori fino al bordo superiore del cruscotto nelle cavità fra i montanti anteriori e i relativi rivestimenti inferiori o bordo superiore del cruscotto - fissare poi i cavi nella parte superiore dei montanti anteriori fino al cielo ai cavi esistenti con delle fascette di cablaggio, **vedi illustr. 1**

Con l'ausilio di un filo metallico, infilare i cavi dai montanti anteriori del lato conducente e passeggero attraverso il soffitto del veicolo fino alla lampadina dell'abitacolo, **vedi illustr. 1**

Separare i cavi laterali della lampadina interna "rosso" e "nero".

Collegare le estremità del cavo "rosso" con l'ausilio del connettore di testa fornito con i cavi "rossi" della lampadina interna di bordo, **vedi illustr. 2**

Collegare le estremità del cavo "nero" con l'ausilio del connettore di testa fornito con i cavi "neri" della lampadina interna di bordo, **vedi illustr. 2**

Montare la lampadina dell'abitacolo nella parte anteriore.

Sul lato conducente e passeggero, montare i listelli nell'area dei montanti anteriori.

Allineare il pavimento dal lato conducente e dal lato passeggero.

Montare le barre di ingresso dal lato conducente e dal lato passeggero.

Con della cera di conservazione (non fornita), sigillare i cavi nel punto in cui attraversano l'area sottoscocca.

Accoppiare elettricamente i cavi posati con i tubi di protezione laterale del veicolo sul lato conducente e passeggero.

## 3. Verifica del funzionamento

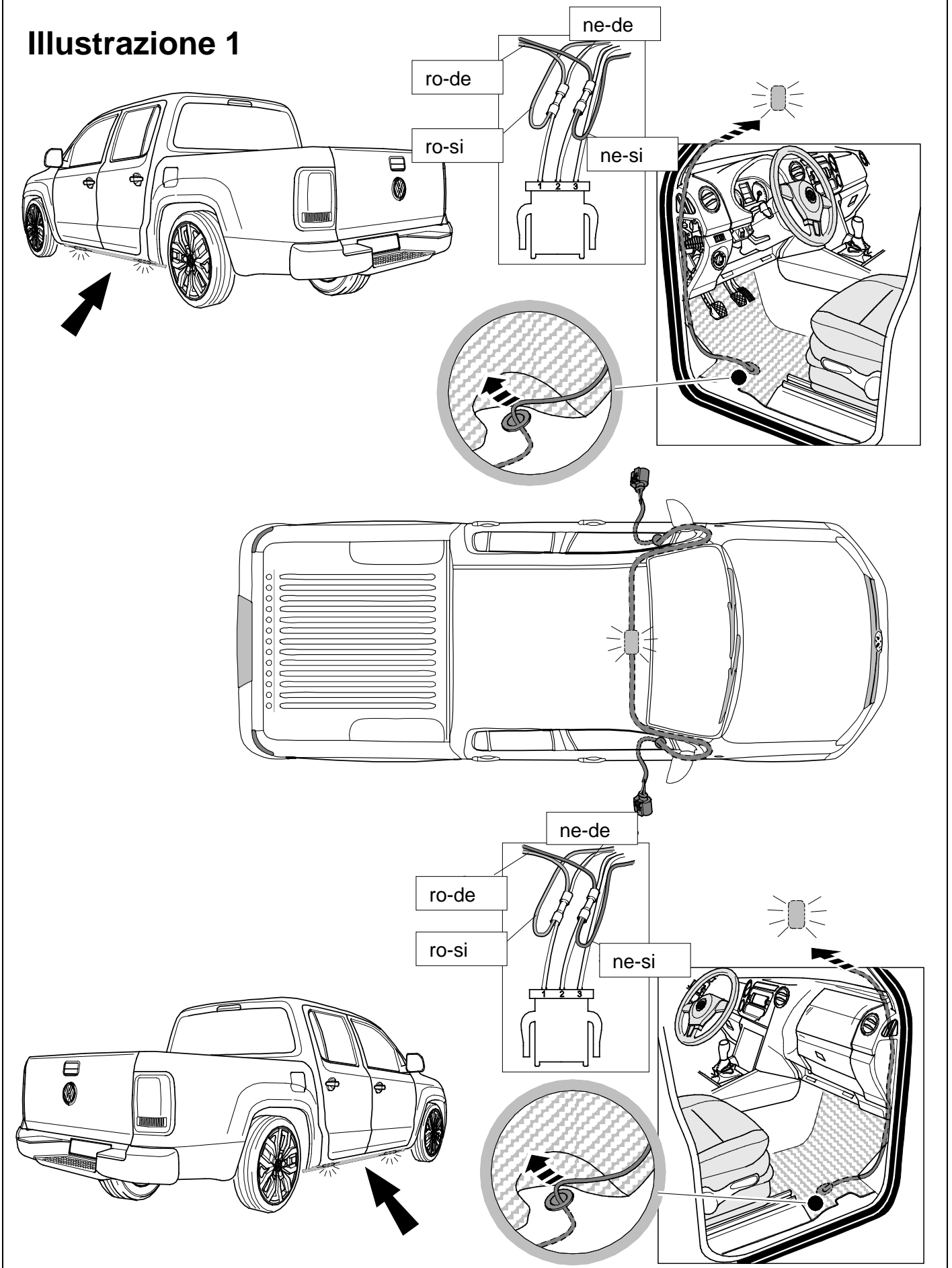
Controllare il funzionamento dell'illuminazione a LED dei batticalcagni tubolari.

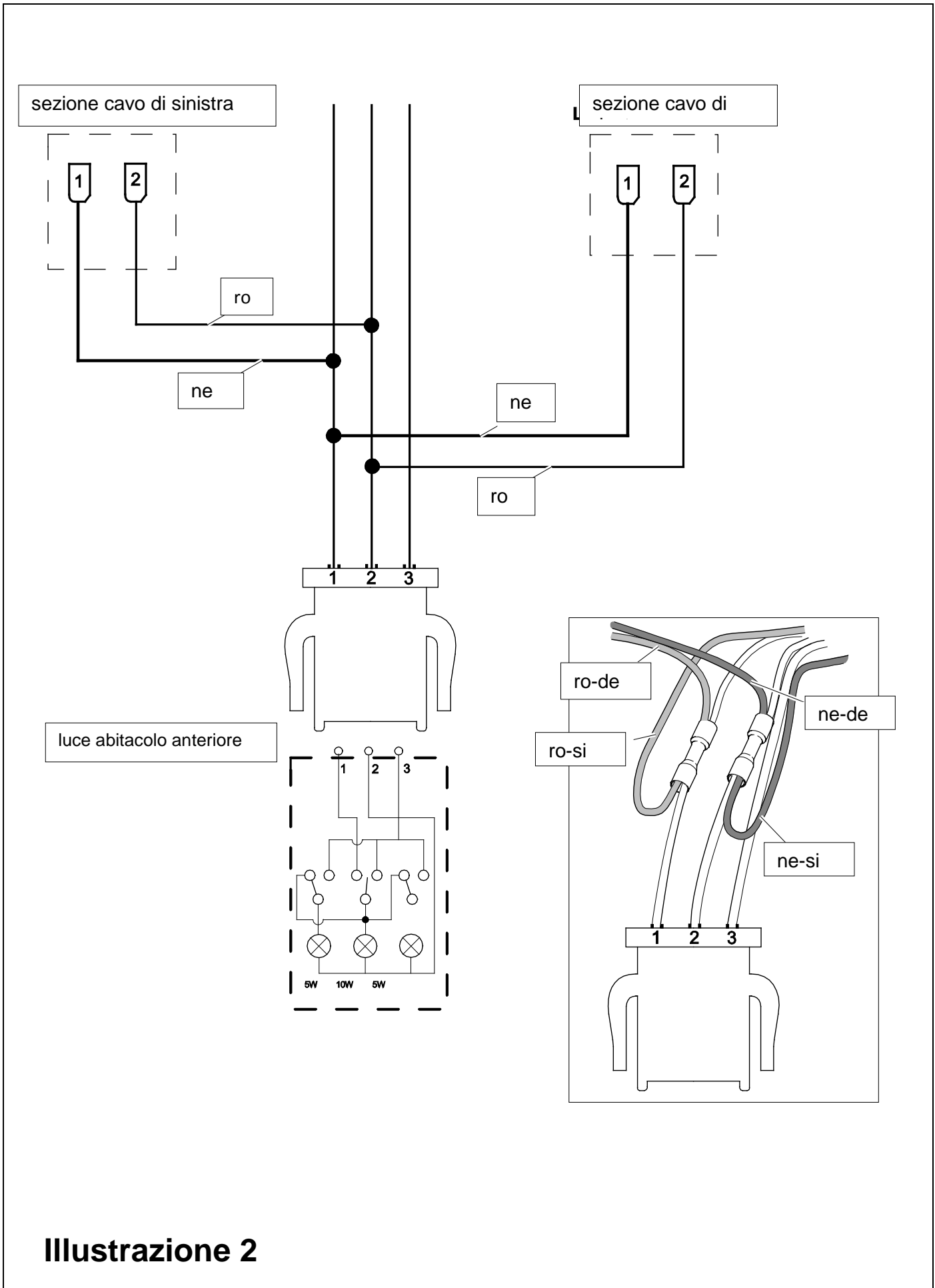
### ATTENZIONE!

a) Verificare che le **guarnizioni siano correttamente in sede.**

b) Posare il set di cavi in modo tale che **non** possano verificarsi delle **frizioni.**

# Illustrazione 1

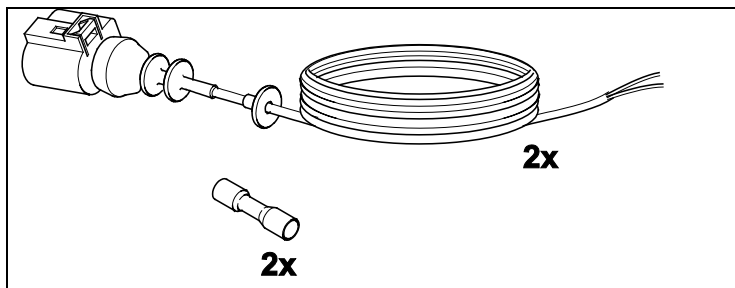




**Illustrazione 2**

## Inhoud:

- 2 kabel, 2-aderig,
- 2 stootverbindingen,



## Belangrijke opmerking:

Lees eerst de montagehandleiding voordat u aan de werken begint.

Het elektrische inbouwpakket mag alleen door gekwalificeerd personeel worden ingebouwd.

Houd tijdens de montagewerken aan het voertuig rekening met de huidige richtlijnen voor reparatiewerken.

## Uit te voeren werken, algemeen:

1. Aarddraad losmaken van accu.
2. De 2-aderige kabel opleggen en monteren.
3. Werking controleren.

### 1. Aarddraad losmaken van accu

Ontkoppel eerst de aarddraad voordat u aan de accu begint te werken, om kortsluiting en andere risico's te voorkomen (**brandgevaar**)!

**Opgelet: boordcomputer/startbeveiliging!**

**Bij het afklemmen van de accu kunnen opgeslagen gegevens verloren gaan!  
Volg de instructies van de fabrikant!**

**Lees eerst de foutberichten uit voordat u begint te werken.**

**Als u twijfelt over de bedradings- en signaalbezetting op het voertuig, raadpleeg dan het stroomschema. Over het algemeen geldt het volgende:  
"Signaalbezetting heeft prioriteit op signaalkleur". Schrijffouten of wijzigingen voorbehouden.**

## 2. De 2-aderige kabel opleggen en monteren.

Demonteer de instapdrempels op de bestuurders- en passagierskant.

Hef de vloerbedekking aan de bestuurders- en passagierskant op.

Verwijder aan de bestuurders- en passagierskant de plug in de bodemplaat: **die is niet meer nodig.**

Steek de leidingen van buiten uit door de opening in de carrosserie, leg de leidingen op de rubbermof van de kabelboom en steek ze door de opening, **zie afb. 1**

Maak aan de bestuurders- en passagierskant de kanalen aan de A-zuilen los.

Verwijder aan de bestuurders- en passagierskant de bekleding van de A-zuilen.

Demonteer de interieurlichten vooraan.

Leg de leidingen aan de bestuurders- en passagierskant langs de A-zuilen tot aan de bovenkant van het instrumentenpaneel, met name in de holle ruimtes tussen de A-zuilen en onderste bekleding ervan of op de bovenkant van het instrumentenpaneel. Bevestig daarna de leidingen met behulp van kabelklemmen op aanwezige leiding in de A-zuilen, en dit tot aan het plafond, **zie afb. 1.**

Steek met behulp van een invoerdraad de leidingen vanaf de A-zuilen aan de bestuurders- en passagierskant over het plafond naar de interieurlichten, **zie afb. 1.**

Snijd de "rode" en "zwarte" leidingen van de interieurverlichting door.

Sluit, met behulp van de meegeleverde stootverbindingen, de uiteinden van de "rode" leiding aan op de "rode" leidingen van de interieurverlichting, **zie afb. 2.**

Verbind, met behulp van de meegeleverde stootverbindingen, de uiteinden van de "zwarte" leiding op de "zwarte" leiding van de interieurverlichting, **zie afb. 2.**

Monteer de interieurlichten vooraan.

Monteer aan de bestuurders- en passagierskant de kanalen op de A-zuilen.

Leg de vloerbedekking aan de bestuurders- en passagierskant op zijn plek.

Monteer de instapdrempels aan de bestuurders- en passagierskant.

Maak met behulp van beschermwas (niet meegeleverd) de doorgang van de kabels in de bodem dicht.

Maak een elektrische verbinding tussen de gelegde leidingen en de kokerbalken aan de bestuurders- en passagierskant.

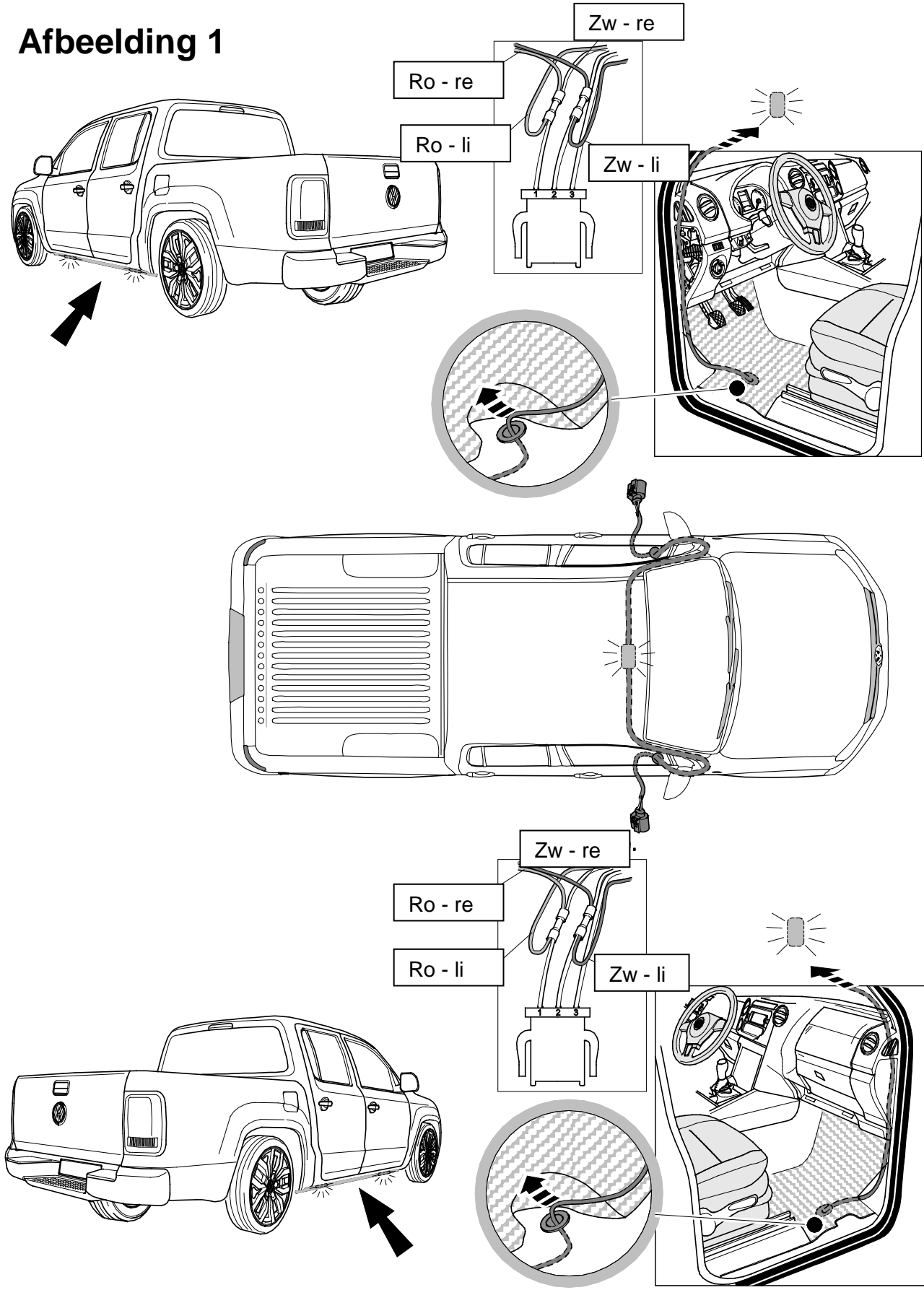
## 3. Werking controleren

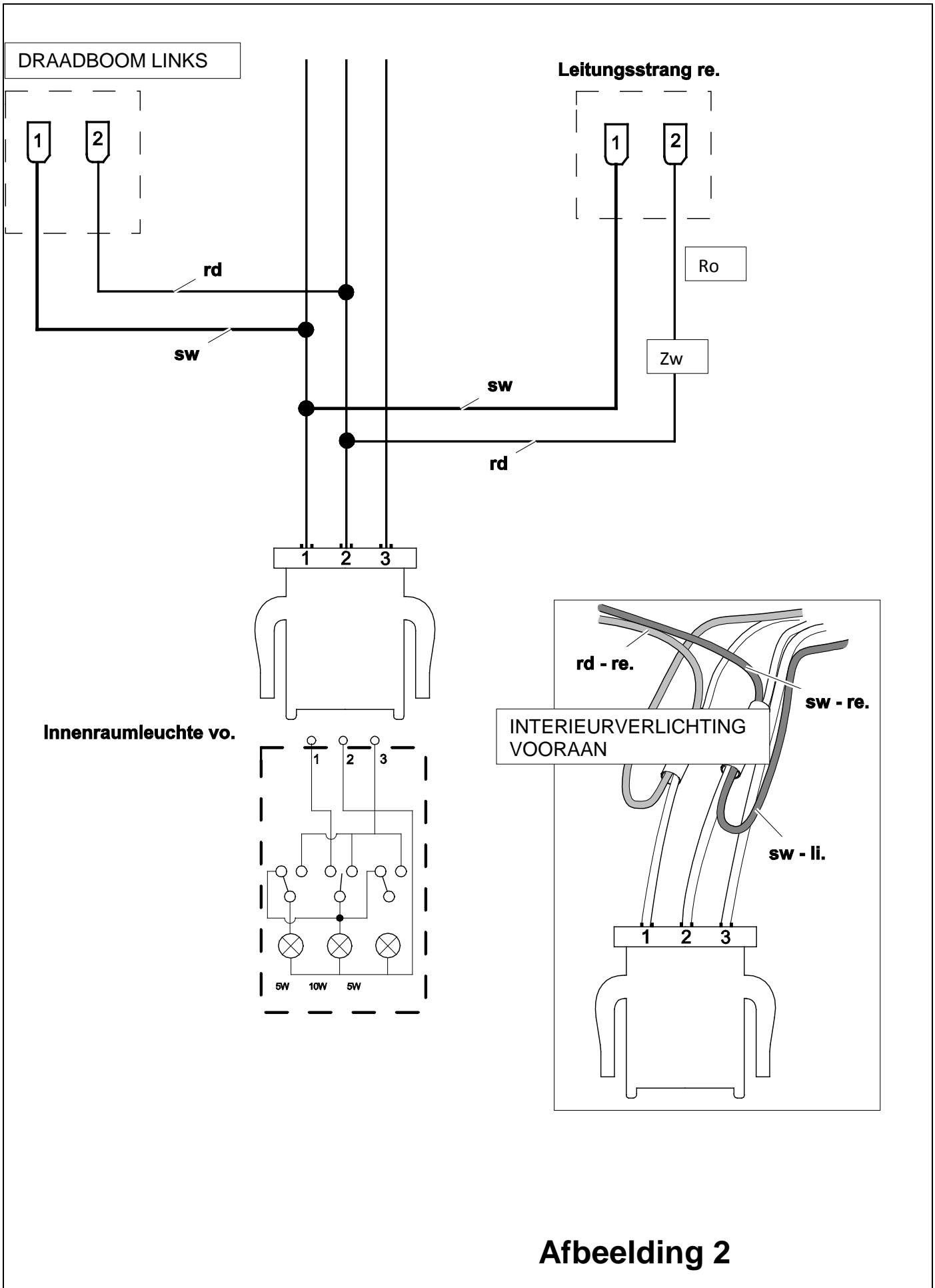
Controleer of de LED-verlichting van de kokerbalken werkt.

### OPGELET!

- a) Zorg ervoor dat alle dichtingselementen correct vastzitten!
- b) Leg de leiding zo, dat er geen wrijfplekken kunnen ontstaan.

# Afbeelding 1

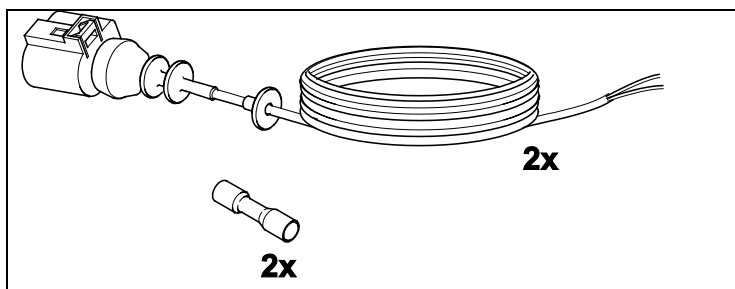




# S

## Leveransens innehåll:

- 2 Ledningssats med 02-ledningar,
- 2 Ändkontakter,



## Viktigt:

Läs monteringsanvisningen innan något arbete påbörjas.

Den elektriska installationssatsen får endast installeras av certifierad fackpersonal.

Beakta den senaste versionen av bilens reparationsmanual vid monteringsarbeten på bilen.

## Allmänna arbeten som behöver utföras:

1. Skilj den jordade ledningen från batteriet.
2. Dra och montera ledningssatsen med 02-ledningar.
3. Funktionskontroll.

### 1. Skilja den jordade ledningen från batteriet

Den jordade ledningen måste alltid skiljas från batteriet innan något arbete påbörjas så att man inte utsätts för kortslutning i samband med monteringen samt av säkerhetsskäl (**brandrisk**)!!

#### **Obs: Bildator/immobilizer!**

**Det finns risk att du förlorar data i samband med bortkopplingen av batteriet!  
Beakta tillverkarens föreskrifter!!**

**Läs av felminnet innan arbetet påbörjas!**

**Om kabeldragningen och signaltilldelningen i bilen inte är fullständigt anpassade till varandra kan man behöva synkronisera dem med hjälp av kopplingsschemat. Som regel gäller emellertid:  
"Tilldelning av signal går före signalfärg"; med reservation för skrivfel eller ändringar.**



## 2. Dra och montera ledningssats med 02-ledningar

Demontera ingångslisten på förar- och passagerarsidan.

Lyft golvbeläggningen på förar- och passagerarsidan,

Ta bort pluggen i golvplåten på förar- och passagerarsidan, **behövs inte längre**

Dra in utifrånkommande kablar genom karossöppningen och placera gummihylsan, som är monterad på kabelsatserna, i rätt position samt sätt in den i genomföringshålet **se Fig. 1**

Lossa på kanterna i området kring A-pelarna på förar- och passagerarsidan.

Demontera A-pelarnas beklädnad på förar- och passagerarsidan,

Demontera invändig lampa framtill,

Dra kablarna på förar- och passagerarsidan utmed A-pelarna fram till instrumentbrädans överkant i öppningarna mellan A-pelarna och den nedre beklädnaden och/eller I-brädans överkant – fortsätt sedan genom att fästa kablarna i det övre området kring A-pelarna upp till taket med kabelband på de befintliga kablarna, **se Fig. 1**

Mata kablarna från förar- och passagerarsidans A-pelare via biltaket till den invändiga lampan med hjälp av en enfibertråd, **se Fig. 1**

Separera bilens kablar till den invändiga lampan "röd" och "svart",

Förbind kabelsatsändarna "röd" med bilens kablar till den invändiga lampan "röd" med hjälp av skarvförbindningen, **se Fig. 2**

Förbind kabelsatsändarna "svart" med bilens kablar till den invändiga lampan "svart" med hjälp av skarvförbindningen, **se Fig. 2**

Montera invändig lampa framtill,

Montera kanterna i området kring A-pelarna på förar- och passagerarsidan,

Rikta in golvbeläggningen på förar- och passagerarsidan,

Montera ingångslisten på förar- och passagerarsidan,

Täta kablarna med konserveringsvax (ingår inte i leveransen) vid genomströmningsöppningarna i golvområdet,

Förse de dragna kablarna med el och koppla ihop dem med bilens sidorör på förar- och passagerarsidan.

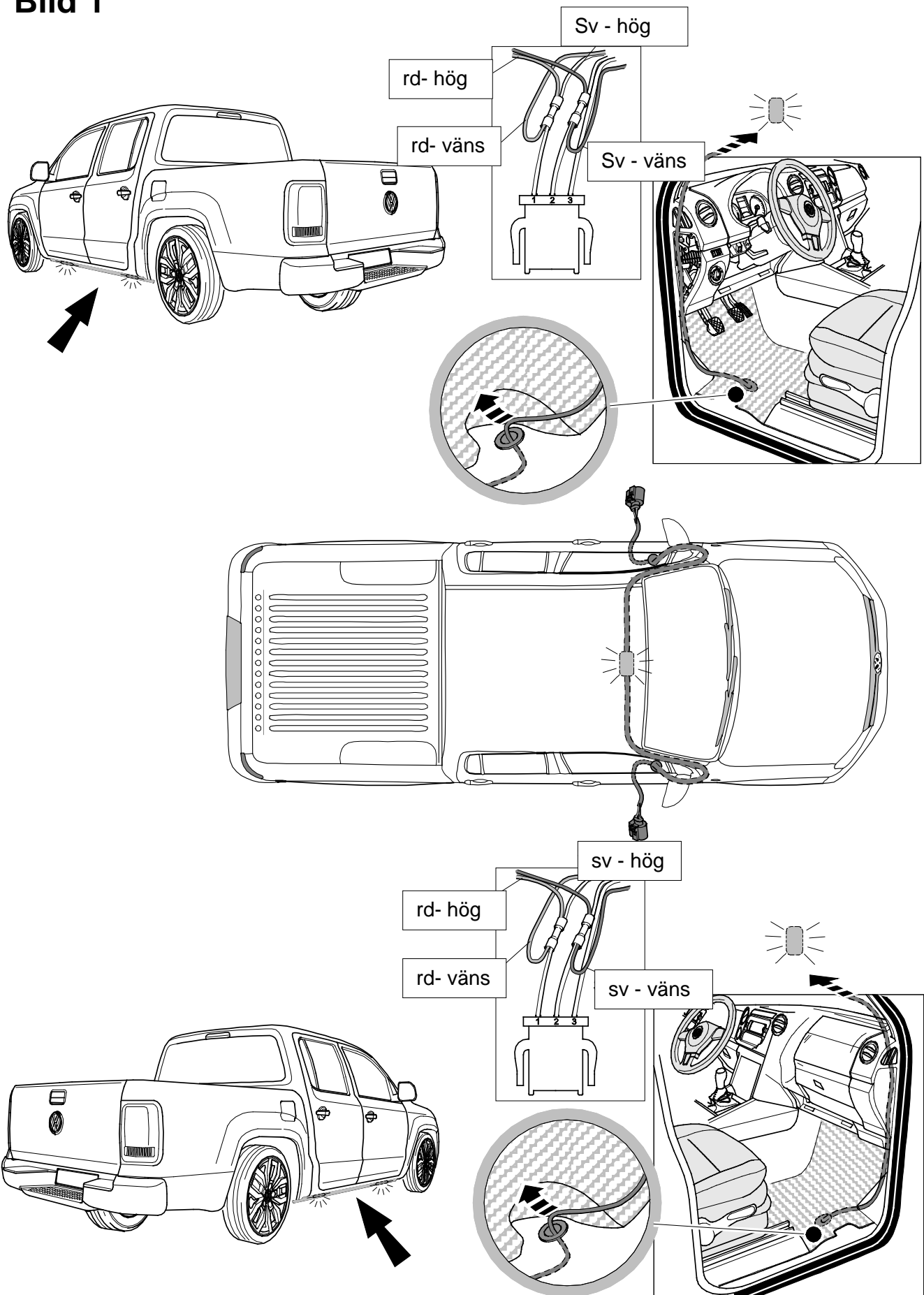
## 3. Funktionskontroll

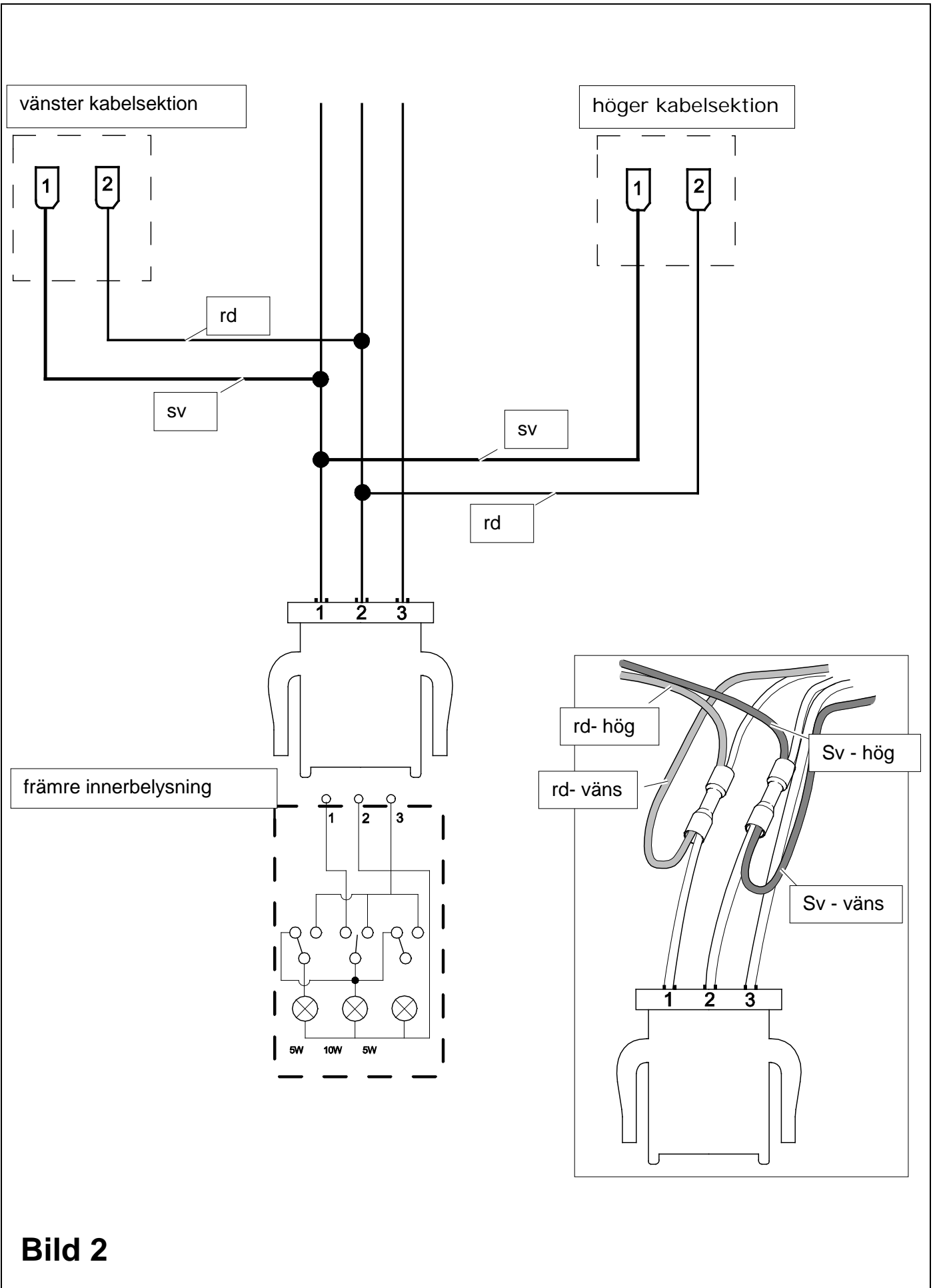
Kontrollera att LED-tröskelröret fungerar korrekt.

### **OBSERVERA!**

- a) Kontrollera att **tätningssdelarna är korrekt installerade!**
- b) Dra ledningssatsen så att det inte kan uppstå **platser med skav.**

# Bild 1

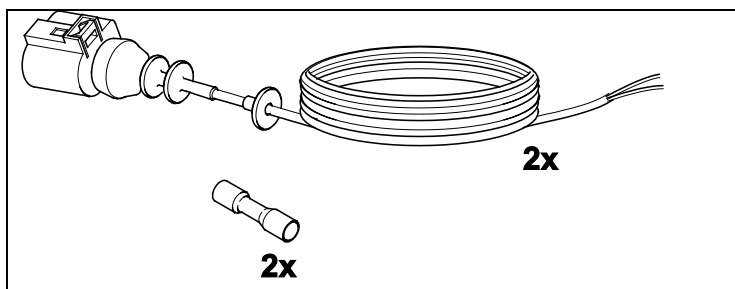




**Bild 2**

## Entrega:

- 2 Conjunto de cabos de 02 fios,
- 2 Conector de junção,



## Notas importantes:

As instruções de montagem devem ser lidas antes de se iniciar o trabalho.

O conjunto de instalação elétrica só pode ser instalado por pessoal qualificado.

Ao efetuar trabalhos de montagem no veículo, observe os manuais de oficina atuais do veículo.

## Procedimento geral na execução dos trabalhos:

1. Separar o cabo massa da bateria.
2. Instalar e montar o conjunto de cabos de 02 fios.
3. Ensaio de funcionamento.

### 1. Separar o cabo massa da bateria

Para evitar curto-circuitos durante a montagem e por razões de segurança, deve-se desligar irremediavelmente o cabo massa da bateria antes de se iniciar os trabalhos. **(Risco de incêndio)!!!**

**Atenção: Computador de bordo / Sistema de imobilização antifurto!**

**Ao separar a bateria por pressão, podem-se perder dados armazenados!  
Observar as recomendações do fabricante!!!**

**Fazer a leitura da memória de avarias antes de iniciar o trabalho.**

**Quando a concordância entre a cablagem e a atribuição de sinal no veículo não é bem clara, deve-se, se necessário, fazer a equalização com o esquema de circuitos. Mas no geral é válido: "Atribuição de sinal antes da cor do sinal"; Erros ortográficos e alterações reservados.**

## 2. Instalar e montar o conjunto de cabos de 02 fios

Desmontar a barra da entrada do lado do condutor e do lado do passageiro,

Levantar o pavimento no lado do condutor e no lado do passageiro,

Retirar o batoque na placa de fundo no lado do condutor e no lado do passageiro, **não é mais necessário**

Assentar os cabos no interior a partir do lado de fora através da abertura da carroçaria, posicionar o invólucro de borracha instalado nos conjuntos de cabos e instalar no orifício de passagem, **ver figura 1**

Desatar a tubulação na área das colunas A no lado do condutor e no lado do passageiro,

Desmontar o revestimento das colunas A no lado do condutor e no lado do passageiro,

Desmontar a iluminação interior à frente,

Instalar os cabos no lado do condutor e no lado do passageiro, ao longo das colunas A até ao canto superior do painel de instrumentos, nas cavidades situadas entre as colunas A e os seus revestimentos inferiores ou canto superior do painel I – e fixar com abraçadeiras aos cabos já existentes na área superior das colunas A até ao teto, **ver figura 1**

Enfiar com um arame os cabos das colunas A do lado do condutor e do lado do passageiro através do revestimento interior do teto para a iluminação interior, **figura 1**

Cortar os cabos laterais do veículo para a iluminação interior "vermelho" e "preto",

Com o auxílio do conector de junção fornecido, ligar as extremidades dos cabos "vermelho" aos cabos laterais do veículo para a iluminação interior "vermelho", **ver figura 2**

Com o auxílio do conector de junção fornecido, ligar as extremidades dos cabos "preto" aos cabos laterais do veículo para a iluminação interior "preto", **ver figura 2**

Instalar a iluminação interior à frente,

Montar a tubulação na área das colunas A no lado do condutor e no lado do passageiro,

Alinhar o pavimento no lado do condutor e no lado do passageiro,

Montar a barra de entrada no lado do condutor e no lado do passageiro,

Calafetar com cera de conservação (não incluído) a passagem dos cabos na área do subsolo,

Conectar eletricamente os cabos instalados às barras laterais do veículo, no lado do condutor e no lado do passageiro.

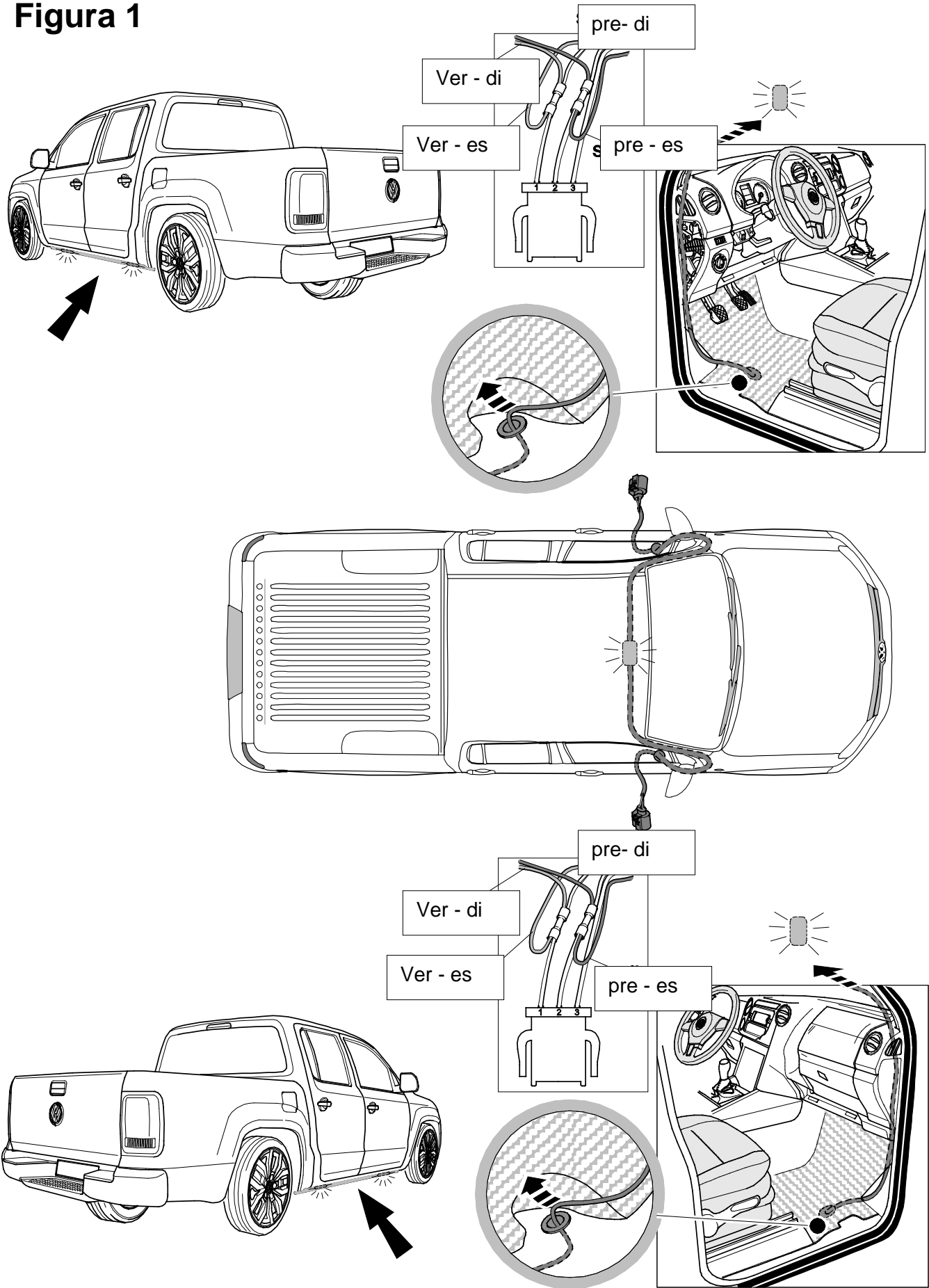
## 3. Ensaio de funcionamento

Examinar o funcionamento da iluminação das barras laterais LED.

### **ATENÇÃO!**

- a) Prestar atenção ao **assentamento adequado dos elementos de sedação!**
- b) Instalar o conjunto de cabos de modo a que não surja **nenhum ponto de fricção,**

Figura 1



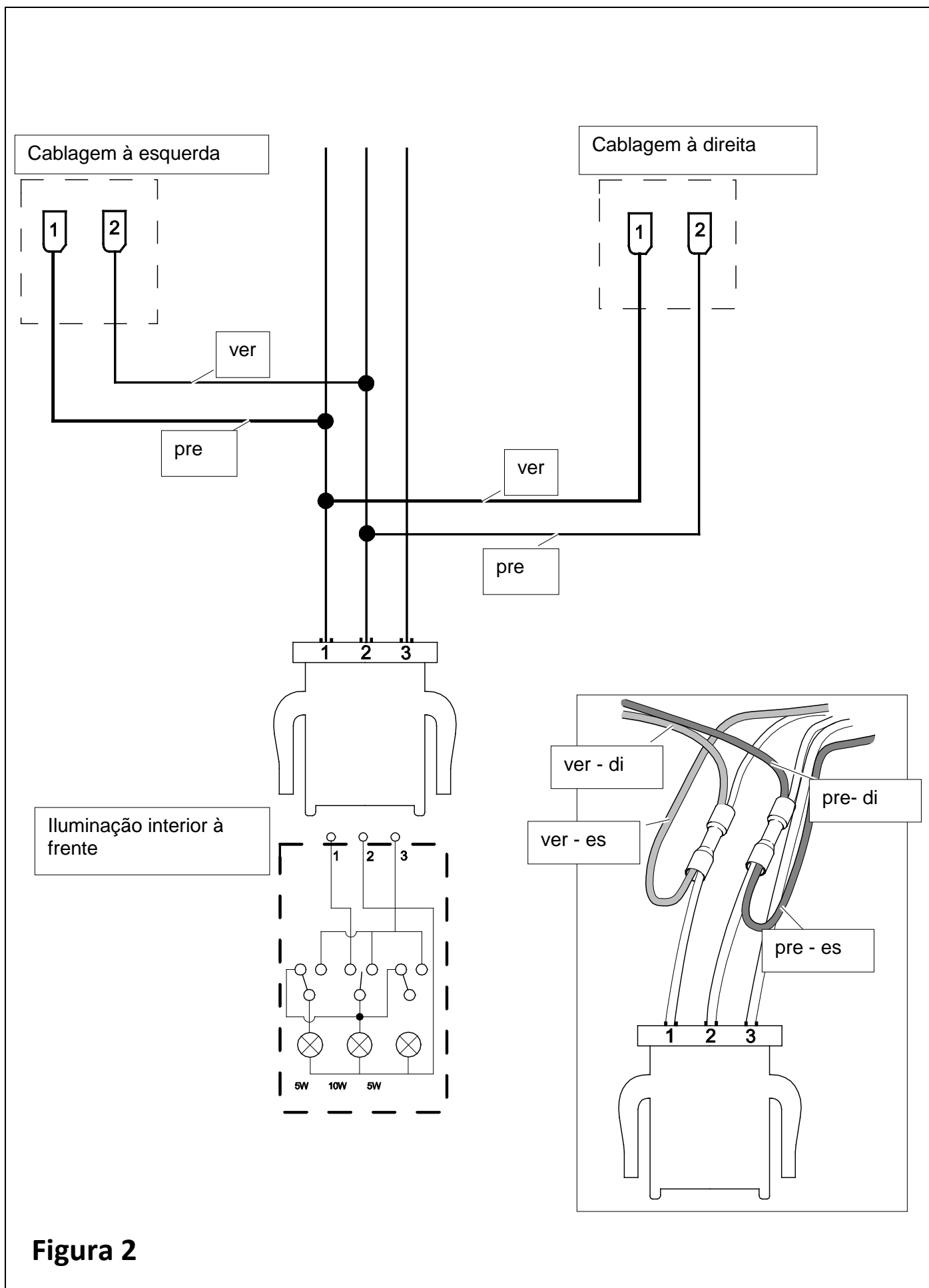
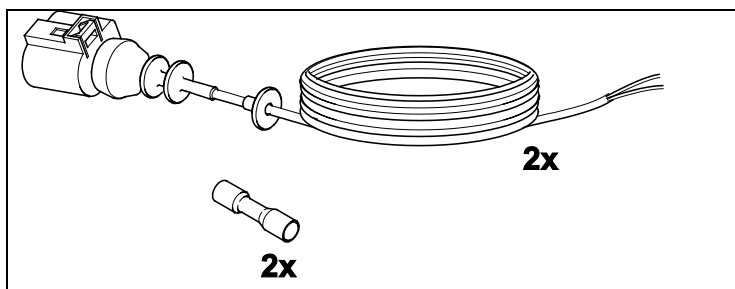


Figura 2

## W zestawie:

- 2 wiązka elektryczna 2-żyłowa
- 2 łącznik stykowy



## Ważne wskazówki:

Przed rozpoczęciem pracy należy przeczytać instrukcję montażu.

Elektryczny zestaw montażowy może zostać zamontowany tylko przez wykwalifikowany personel specjalistyczny.

W przypadku prac montażowych przy pojeździe należy aktualne wytyczne dotyczące naprawy pojazdu.

## Prace do wykonania (informacje ogólne):

1. Odłączenie przewodu masowego od akumulatora.
2. Ułożenie i montaż wiązki elektrycznej 2-żyłowej.
3. Kontrola działania.

### 1. Odłączenie przewodu masowego od akumulatora

W celu zapobieżenia zwarciom podczas montażu, jak również ze względów bezpieczeństwa, należy koniecznie odłączyć przewód masowy od akumulatora przed rozpoczęciem prac (**niebezpieczeństwo pożaru!!!**)

**Uwaga: komputer pokładowy / immobiliser!**

**Odłączenie akumulatora może spowodować utratę zapisanych danych!  
Przestrzegać zaleceń producenta!!!**

**Przed rozpoczęciem prac odczytać pamięć błędów!**

**W przypadku niejednoznaczności w zakresie zgodności okablowania i obciążenia sygnałów w pojeździe może zaistnieć konieczność porównania ze schematem elektrycznym. Generalnie obowiązuje jednak zasada:**

**„Obciążenie sygnałów ma priorytet przed kolorem sygnału”; błędy w pisowni lub zmiany zastrzeżone.**



## 2. Ułożenie i montaż wiązki elektrycznej 2-żyłowej

Zdemontować nakładki progowe po stronie kierowcy i pasażera

Unieść wykładzinę podłogową po stronie kierowcy i pasażera

Po stronie kierowcy i pasażera usunąć zaślepkę w blasze podłogowej, **nie będzie już potrzebna**

Przełożyć przewody od zewnątrz przez otwór w karoserii, a następnie wypozycjonować zamontowaną na wiązce elektrycznej tulejkę gumową i włożyć w otwór przelotowy, **patrz rys. 1**

Po stronie kierowcy i pasażera zdemontować pasy ozdobne (kedry) w strefie słupków A

Zdemontować osłony słupków A po stronie kierowcy i pasażera

Zdemontować przednią lampkę oświetlenia kabiny

Ułożyć przewody po stronie kierowcy i pasażera wzdłuż słupków A do górnej krawędzi tablicy rozdzielczej w pustych przestrzeniach pomiędzy słupkami A a ich dolnymi osłonami, wzgl. górną krawędzią tablicy rozdzielczej – prowadząc przewody dalej w górnej strefie słupków A aż do podsufitki, zamocować je przy użyciu łącznika kablowego do znajdujących się tam przewodów, **patrz rys. 1**

Za pomocą drutu do nawlekania przewlec przewody od słupków A po stronie kierowcy i pasażera przez podsufitkę pojazdu, aż do lampki oświetlenia wewnętrznego, **patrz. 1**

Przeciąć znajdujące się w pojeździe przewody lampki oświetlenia wewnętrznego („czerwony” i „czarny”),

Końcówki wiązki elektrycznej „czerwonej” połączyć z przewodami oświetlenia wewnętrznego pojazdu „czerwonymi” za pomocą dołączonego do zestawu łącznika stykowego, **patrz rys. 2**

Końcówki wiązki elektrycznej „czarnej” połączyć z przewodami oświetlenia wewnętrznego pojazdu „czarnymi” za pomocą dołączonego do zestawu łącznika stykowego, **patrz rys. 2**

Zamontować przednią lampkę oświetlenia kabiny

Po stronie kierowcy i pasażera zamontować pasy ozdobne (kedry) w strefie słupków A

Ułożyć prawidłowo wykładzinę podłogową po stronie kierowcy i pasażera

Zamontować nakładki progowe po stronie kierowcy i pasażera

Za pomocą wosku konserwującego (nie wchodzi w zakres dostawy) uszczelnić przewody w miejscu, w którym przechodzą przez podłogę

Ułożone przewody połączyć elektrycznie z rurami progowymi po stronie kierowcy i pasażera

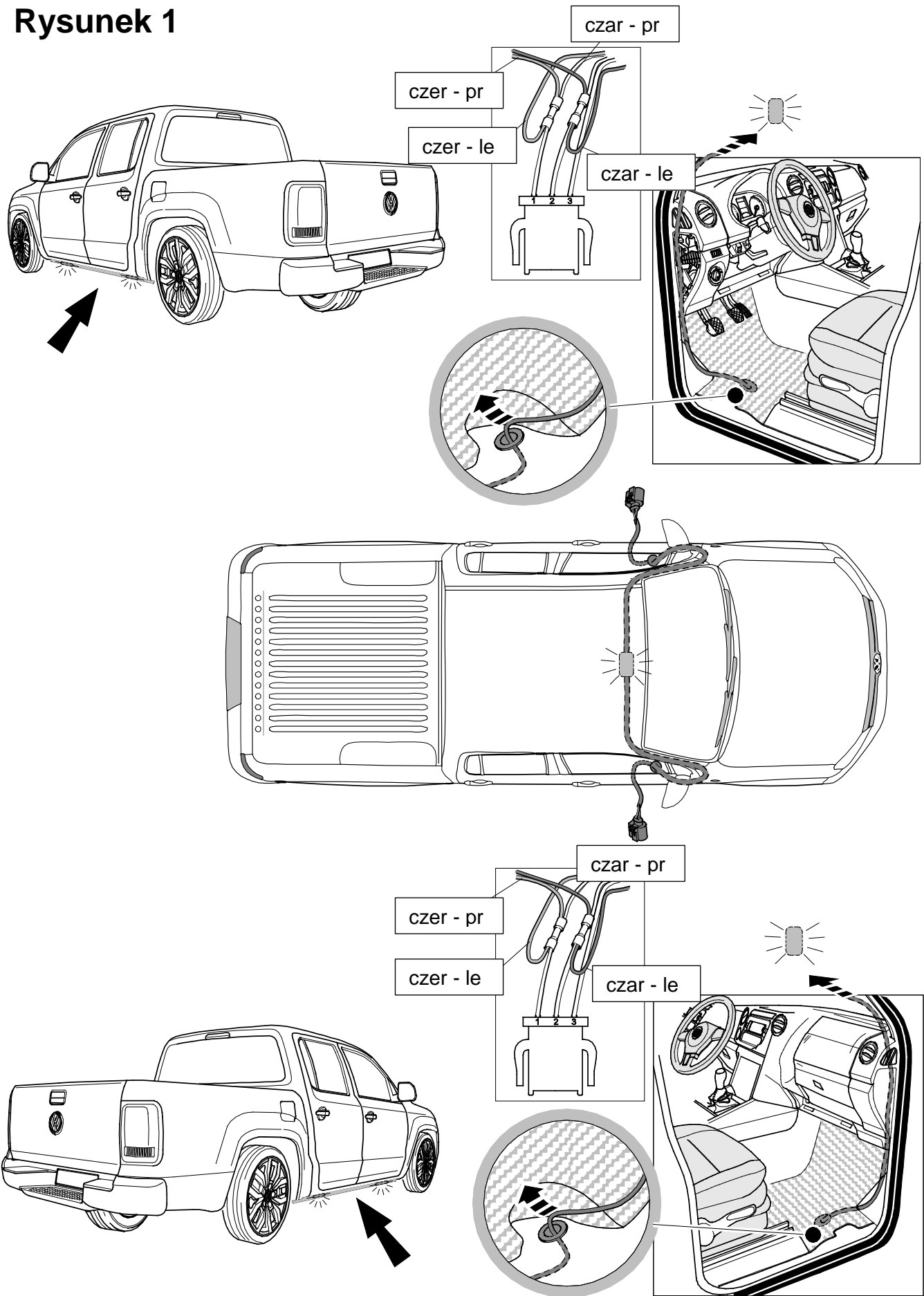
## 3. Kontrola działania

Skontrolować działanie oświetlenia LED rury progowej.

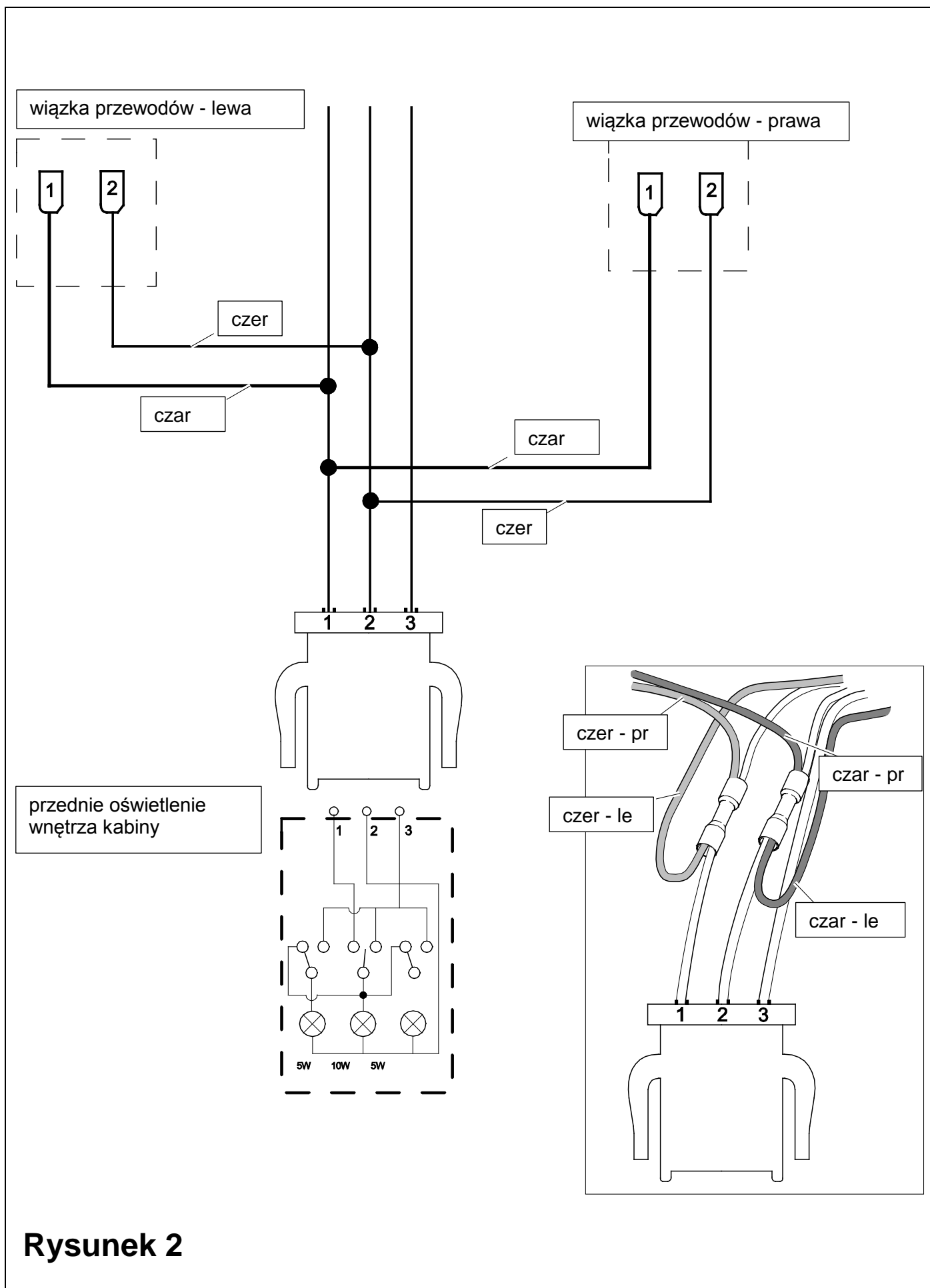
### UWAGA!

- a) Zwrócić uwagę na **prawidłowe osadzenie elementów uszczelniających!**
- b) Wiązkę przewodów ułożyć w taki sposób, aby nie doszło do powstania **miejsz powodujących tarcia.**

# Rysunek 1



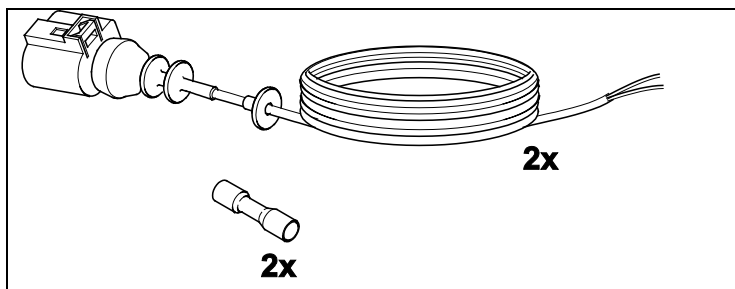
**Rysunek 3**



**Rysunek 2**

## Obsah dodávky:

- 2 Sada vodičů 02- žilové,
- 2 Nárazová spojka,



## Důležité pokyny:

Před začátkem činností si přečtete montážní návod.

Elektrickou montážní sadu může montovat pouze kvalifikovaný odborný personál.

Respektujte při montážních činnostech na vozidle antikorozi ochranná opatření uvedená v opravářské příručce vozidla.

## Prováděné činnosti, všeobecně:

1. Odpojit zemnicí vodič od baterie.
2. Uložit a namontovat sadu vodičů 02- žilové.
3. Funkční kontrola.

### 1. Odpojit zemnicí vodič od baterie

K zamezení zkratu během montáže a z bezpečnostních důvodů se musí zemnicí vodič bezpodmínečně odpojit před začátkem činností od baterie **(riziko požáru)!!**

**Pozor: Palubní počítač/Zablokování proti odsunu!**

**Po odpojení baterie se mohou ztratit uložená data!  
Respektujte předpisy výrobce!!**

**Před začátkem činnosti načíst paměť s chybami!**

**Při nejednoznačné shodě kabelů a obsazení signálů je podle potřeby nutná kompenzace podle plánu elektrického zapojení. Zásadně ale platí:  
„Obsazení signálu se upřednostňuje před barvou signálu“; chyby při psaní nebo změny vyhrazeny.**

## 2. Uložit a namontovat sadu vodičů 02- žilové

Demontujte na straně řidiče a spolujezdce nástupní lišty,

Zvedněte na straně řidiče a spolujezdce podlahový potah,

Vyndat na straně řidiče a spolujezdce zátku v podlahovém plechu, **nebude více potřebná**

Ukládat vodiče zvenčí přes otvor v karoserii směrem dovnitř a umístit na gumový nástavec a vložit do průchodu, **viz obr. 1**

Uvolněte na straně řidiče a spolujezdce okolky v oblasti sloupků A,

Demontujte na straně řidiče a spolujezdce nástupní lišty,

Demontáž přední lampy interiéru,

Uložte vodiče na straně řidiče a spolujezdce podél sloupků A až po horní hranu tabule s nástroji v dutých prostorech mezi sloupky A a jejich dolními obloženími, nebo horní hranou tabule I – dále se musí upevnit vodiče v horní části sloupků A až po vnitřní potah střechy s kabelovými spojkami na existující vodiče, **viz obr. 1**

Pomocí vázacího drátu upevnit vodiče sloupků A na straně řidiče a spolujezdce k lampě interiéru, **viz obr. 1**

Odpojit vodiče interiérové lampy na straně vozidla „červená“ a „černá“,

Spojit konce sady vodičů „červená“ pomocí přiloženého nárazového spojovacího článku s vodiči interiérové lampy na straně vozidla „červená“, **viz obr. 2**

Spojit konce sady vodičů „černá“ pomocí přiloženého nárazového spojovacího článku s vodiči interiérové lampy na straně vozidla „černá“, **viz obr. 2**

Montáž přední lampy interiéru,

Namontujte na straně řidiče a spolujezdce okolky v oblasti sloupků A,

Nastavte na straně řidiče a spolujezdce podlahový potah,

Namontujte na straně řidiče a spolujezdce nástupní lišty,

Pomocí konzervačního vosku (není obsahem dodávky) utěsnit vodiče na jejich průchodu v dolní části podlahy.

Elektricky zapojit uložené vodiče s osvětlením prahové trubky vozidla na straně řidiče a spolujezdce.

## 3. Funkční kontrola

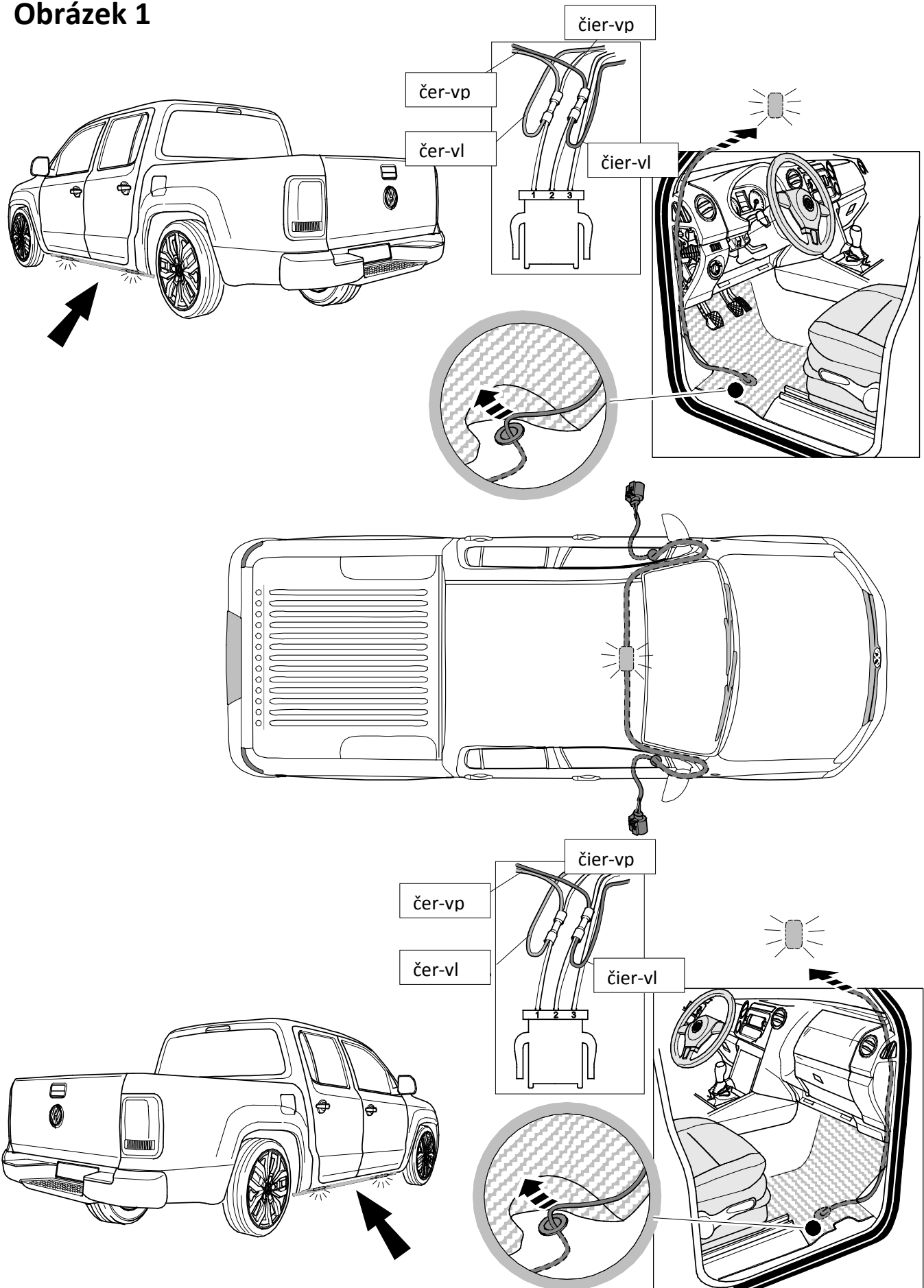
LED trubici práhu dveří osvětlení zkontrolovat na funkčnost.

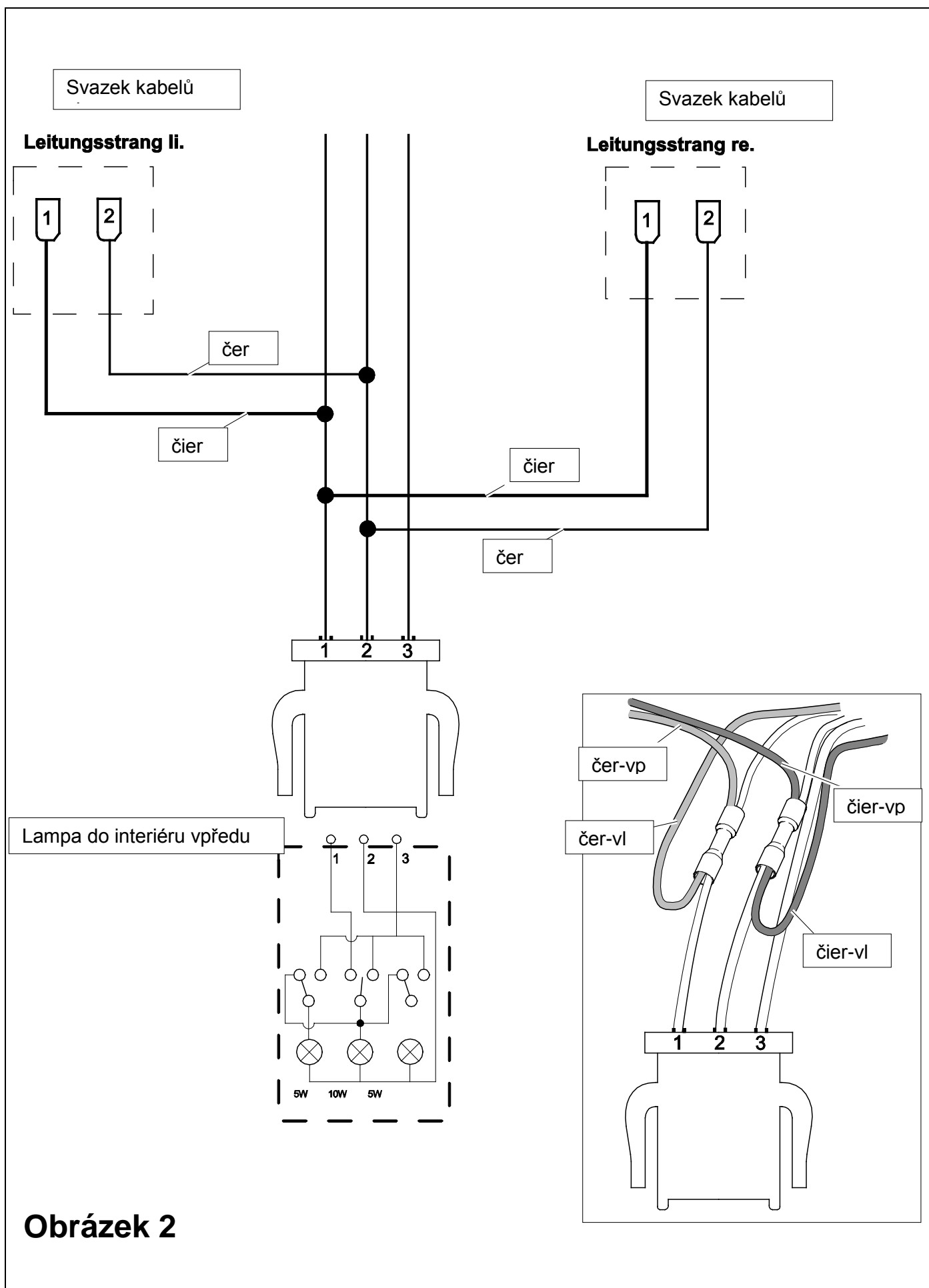
### **POZOR!**

a) Dávejte pozor na **upevnění těsnicích prvků podle předpisů!**

b) Uložte sadu vodičů tak, aby nemohla vzniknout **žádná místa oděru.**

Obrázek 1





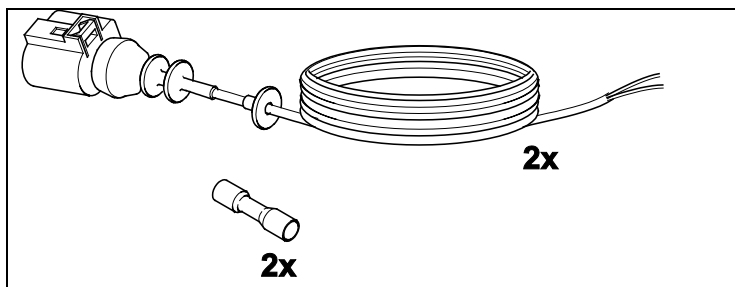
Obrázek 2



# CN

供货范围：

- 2 导线束 02- 芯,
- 2 平接接通,



**重要提示：**

开始执行作业任务之前，请阅读装配说明书。

电气套件仅允许由具备相关资质的专业人员负责安装。

在对汽车执行装配作业的时候，请注意汽车维修指南中的相关规定。

**待执行作业任务，常规信息：**

1. 将接地线和电池断开连接。
2. 敷设并装配 02 芯导线束。
3. 功能检查。

## 1. 将接地线和电池断开连接

为了避免在装配时出现短路现象或者出于安全原因，请在开始开始执行电池作业任务之前务必断开接地线的连接（**火灾危险**）！！

**注意：车载电脑/防盗！**

**拆除电池接线，可以防止所保存数据的丢失！**

**请注意制造商规定！**

**开始执行作业任务前，请读取故障存储器！**

**如果汽车布线和信号分配并非完全一致，则需在必要时调整电路图。但通常适用：**

**“出现信号色之前便开始进行信号分配”；保留书写错误或修订的权利。**



## 2. 敷设和装配 02 芯导线束

拆掉驾驶和副驾驶座两侧门槛饰条，

抬起驾驶和副驾驶两侧的底板覆盖物，

拿走驾驶和副驾驶两侧的车厢底板上的塞子，**它已经不被需要啦。**

线束由外经由车身孔向内安装，安放并调整在线束上安装的橡胶套管，然后放进绝缘套管孔里面，**请看图片 1**

撕下驾驶和副驾驶两侧前车门柱的防水条，

拆掉驾驶和副驾驶两侧的前车门柱装饰板，

从前面拆掉车室内灯，

把线束从驾驶和副驾驶两侧沿着 A 立柱（车前门柱）一直到仪表板的上棱边上，然后进入到在车前门柱和它下面的装饰板之间的车身中空腔内部安装，然后把线束用束线带固定在车前门柱直到车顶区域原有的线束上，**请看图一。**

用金属丝把线束从驾驶和副驾驶两侧的车前门柱，经由车顶上面到车室内照明串起来，**请看图一。**

把车室内灯一面的线束“红”和“黑”割开。

把红色线束的终端借助附带的连接器和车身一边的车内照明红色线束连接起来，**请看图二。**

同理，把黑色线束的终端借助附带的连接器和车身一边的车内照明的黑色线束也连接起来，**请看图二**

把室内照明安装在前面。

把防水条安装在驾驶和副驾驶两侧的车前门柱区域。

把地板覆盖物在驾驶和副驾驶两边排列好。

在驾驶和副驾驶两侧安装上门槛饰条。

用防腐蜡（不包含在提供的材料当中）把在底板区域通道上的线束密封上。

把已经安装的线束和在驾驶和副驾驶两侧的汽车脚踏板用电焊接上。

## 3. 功能检查

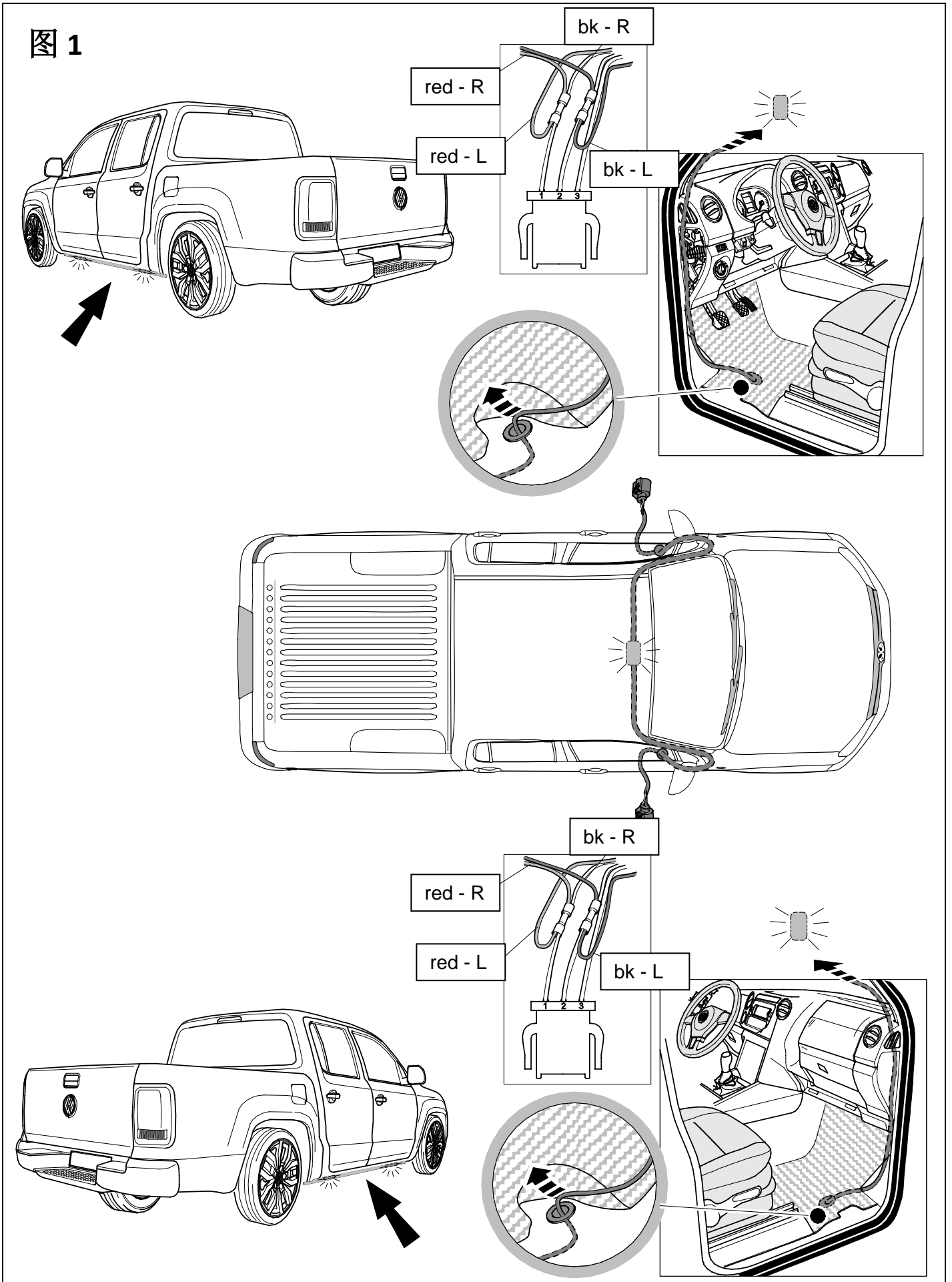
检查照明灯 LED 支架管件是否正常发挥作用。

### 注意！

a) 请注意**密封元件的位置是否正确！**

b) 敷设导线套件，以确保**不会产生任何磨损位置。**

图 1



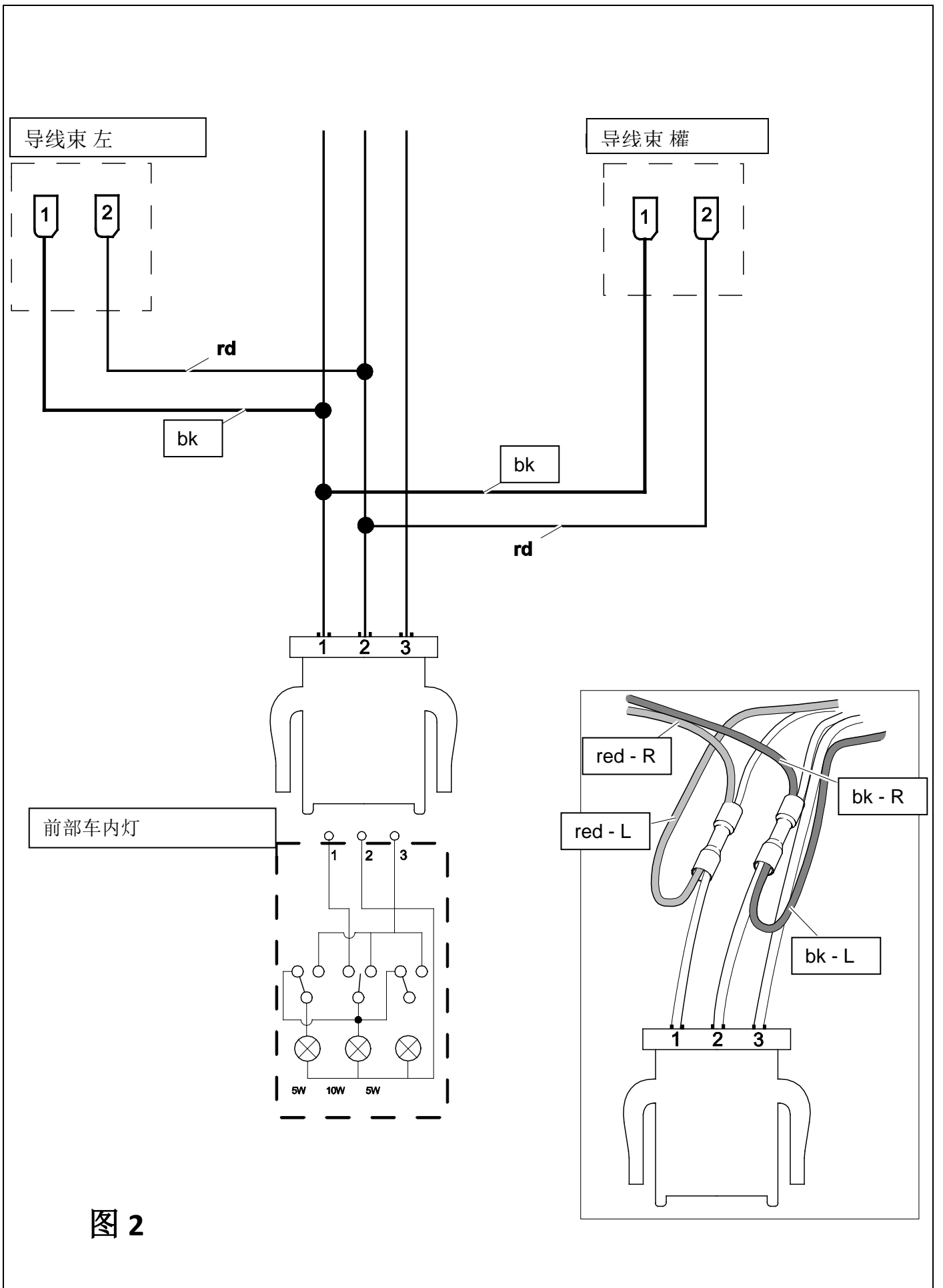
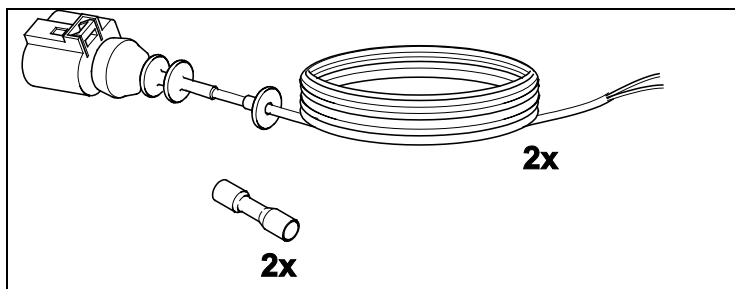


图 2

## Объем поставки:

Жгут 2-жильных проводов      2 шт.  
Стыковой соединитель      2 шт.



## Важные указания:

Перед началом работ необходимо прочитать руководство по монтажу.

Монтаж встроенного электроблока должен производиться только квалифицированным специализированным персоналом.

При выполнении монтажных работ на автомобиле необходимо соблюдать положения, приведенные в последних версиях руководства по ремонту автомобиля.

## Общее описание выполняемых работ:

1. Отсоединение провода массы от аккумулятора
2. Разводка и монтаж жгута 2-жильных проводов
3. Функциональная проверка

### 1. Отсоединение провода массы от аккумулятора

Во избежание коротких замыканий во время монтажа и из соображений безопасности провод массы перед началом работ нужно обязательно отсоединить от аккумулятора. **(Опасность пожара)!!**

**Внимание: Иммоилайзер бортового компьютера!**

**В результате отсоединения клемм аккумулятора  
сохраненные в памяти данные могут быть утеряны!  
Соблюдать инструкции изготовителя!!**

**Перед началом работ сделать выборку данных из регистратора неисправностей!**

**В случае неоднозначного совпадения кабельной разводки и распределения сигнальных выводов на автомобиле при необходимости нужна сверка с принципиальной электрической схемой. При этом принципиально действует правило:  
«Распределение сигнальных выводов определяется по их цвету».  
Возможны печатные ошибки или внесение изменений.**

## 2. Разводка и монтаж жгута 2-жильных проводов

По стороне водителя и по стороне пассажира демонтировать накладки дверного проема;

По стороне водителя и по стороне пассажира приподнять напольное покрытие;

По стороне водителя и по стороне пассажира удалить заглушку в листовой обшивке днища, **она больше не требуется**;

Проложить провода снаружи внутрь через технологическое отверстие в кузове, выставить по месту резиновую втулку, смонтированную на жгуте проводов, и вставить ее в проходное отверстие, **см. рис. 1**;

По стороне водителя и по стороне пассажира ослабить канты обивки на участке передних стоек кузова;

По стороне водителя и по стороне пассажира демонтировать обшивки передних стоек кузова;

Демонтировать плафон освещения салона спереди;

По стороне водителя и по стороне пассажира проложить провода вдоль передних стоек кузова до верхней кромки щитка приборов в полостях между передними стойками кузова и их нижними обшивками или верхней кромкой щитка приборов и, продолжая разводку на верхнем участке передних стоек кузова до обивки крыши салона, закрепить провода кабельными зажимами на имеющихся проводах, **см. рис. 1**;

С помощью проводоукладчика завести провода от передних стоек кузова по стороне водителя и по стороне пассажира над обивкой крыши салона автомобиля до плафона освещения салона, **см. рис. 1**;

Разделить смонтированные в автомобиле «красные» и «черные» провода светильника салона;

Концы «красных» проводов жгута с помощью стыкового соединителя, входящего в комплект поставки, соединить со смонтированными в автомобиле «красными» проводами светильника салона, **см. рис. 2**;

Концы «черных» проводов жгута с помощью стыкового соединителя, входящего в комплект поставки, соединить со смонтированными в автомобиле «черными» проводами светильника салона, **см. рис. 2**;

Смонтировать плафон освещения салона спереди;

По стороне водителя и по стороне пассажира смонтировать канты обивки на участке передних стоек кузова;

По стороне водителя и по стороне пассажира расправить напольное покрытие;

По стороне водителя и по стороне пассажира смонтировать накладки дверного проема;

С помощью консервационного воска (в объем поставки не входит) заделать провода в точке их прохождения через участок днища кузова;

Проложенные провода соединить электрической цепью со швеллерными трубками автомобиля по стороне водителя и по стороне пассажира.

## 3. Функциональная проверка

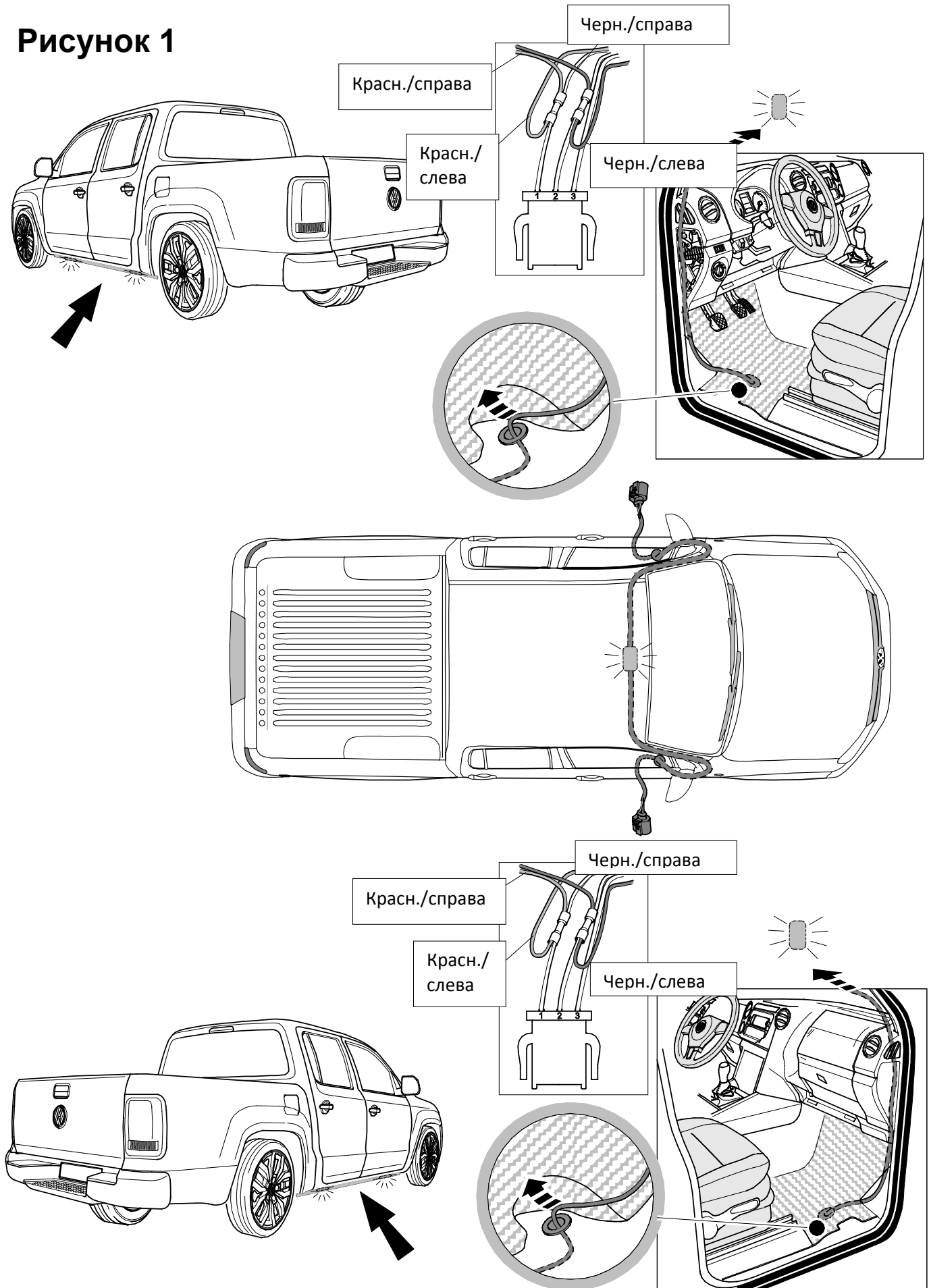
Проверить на функциональность швеллерную трубку системы светодиодного освещения.

### **ВНИМАНИЕ!**

**a) Обратит внимание на правильную посадку элементов уплотнения!**

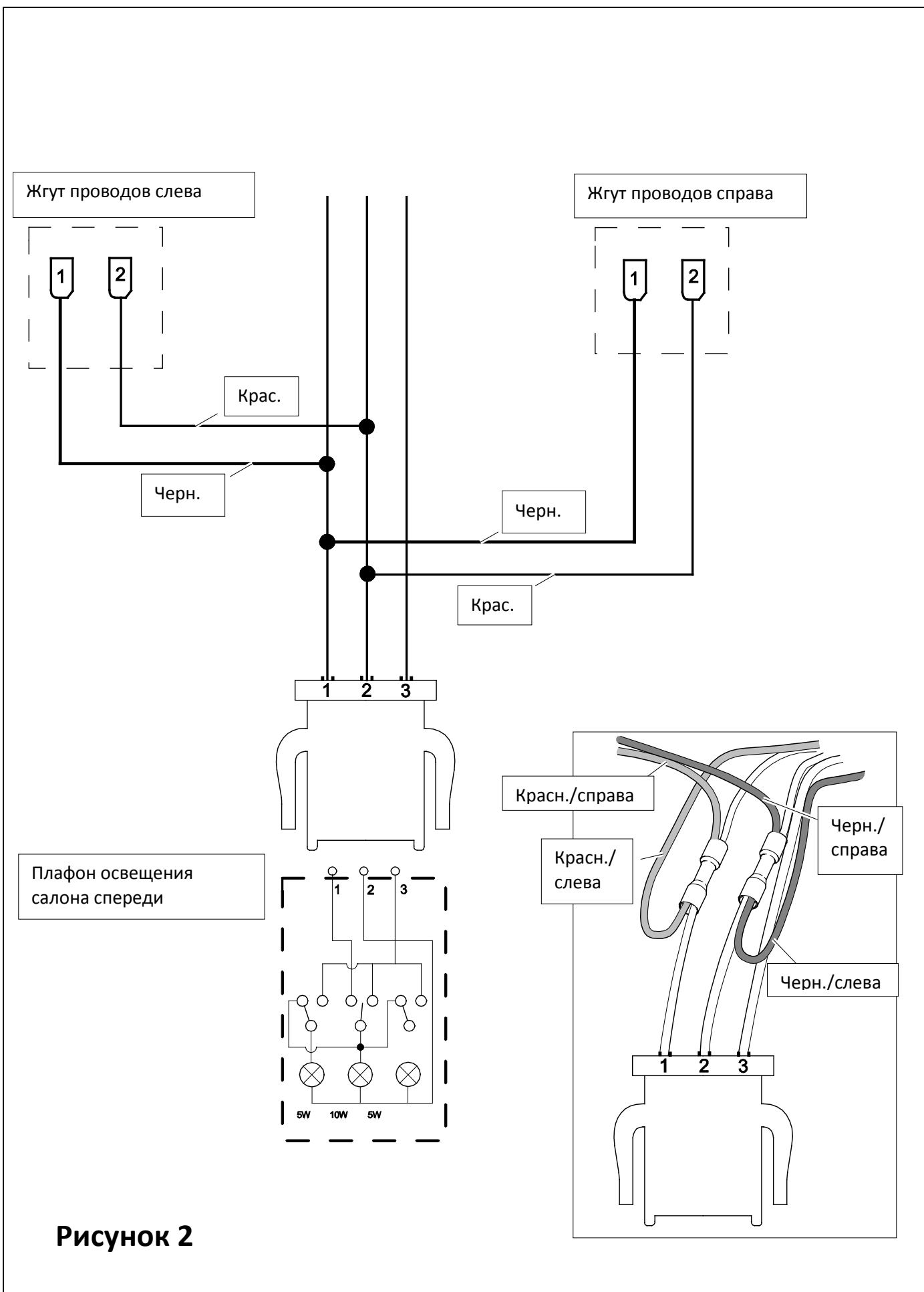
**b) Жгут проводов прокладывать таким образом, чтобы не могли возникнуть места истирания.**

# Рисунок 1









**Рисунок 2**